

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1073
Sitzung vom 26/11/2024
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Christian Bianchi
Peter Brunner
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Vertragsentwurfes:
Dritter Vertrag 2019-2021 zur Erneuerung
des Landeskollektivvertrags für den Bereich
der sanitären Leiter und sanitären
Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes

Oggetto:

Approvazione dell'ipotesi di contratto: Terzo
accordo 2019-2021 per il rinnovo del
contratto collettivo provinciale dell'area
della dirigenza sanitaria servizio sanitario
provinciale

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, regelt die „*Personalordnung des Landes*“.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113, in geltender Fassung, welches das Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305, in geltender Fassung, dahingehend abändert, indem es die Zertifizierungszuständigkeit des Rechnungshofes im Bereich der Kollektivverträge für das Personal vorsieht.

Gemäß Artikel 4 Absatz 1 des obgenannten Landesgesetzes umfassen die Kollektivvertragsverhandlungen alle Bereiche des Arbeitsverhältnisses, ausschließlich jene, die gemäß Artikel 2 mit Gesetz, mit anderen Rechtsvorschriften und mit Verwaltungsmaßnahmen geregelt werden.

Gemäß Artikel 4 Absatz 7 des obgenannten Landesgesetzes werden die Verhandlungsbereiche mit Beschluss der Landesregierung aufgrund von Abkommen zwischen der öffentlichen Verhandlungsdelegation und den Gewerkschaftsorganisationen, die zur Teilnahme an den bereichsübergreifenden Vertragsverhandlungen berechtigt sind, festgelegt.

Gemäß Artikel 5 Absatz 6 des obgenannten Landesgesetzes genehmigt die Landesregierung den Entwurf des Kollektivvertrages und ermächtigt die öffentliche Delegation zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrages oder erteilt neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen.

Mit Landeskollektivvertrag vom 6. Oktober 2016 wurde der neue Verhandlungsbereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes festgelegt. Dieser bezieht sich auf das ärztliche und tierärztliche Personal, die sanitären Leiter Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen sowie auf die Leiter der sanitären Berufe laut Artikel 6 des Gesetzes vom 10. August 2000, Nr. 251, in geltender Fassung.

Gemäß Artikel 5 Absatz 1 des obgenannten Landesgesetzes werden die Kollektivvertragsverhandlungen von der *Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen* im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Programmziele und im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin geführt. Die Agentur wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30. Dezember

La legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, disciplina l'“*Ordinamento del Personale della Provincia*”.

Il decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113, e successive modifiche, il quale ha modificato il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, e successive modifiche, prevedendo la competenza di certificazione della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale.

In base all'articolo 4, comma 1, della sopra citata legge provinciale la contrattazione collettiva si svolge su tutte le materie relative al rapporto di lavoro, con esclusione di quelle riservate alla legge e agli altri atti normativi ed amministrativi secondo il disposto dell'articolo 2.

Ai sensi dell'articolo 4, comma 7, della sopra citata legge provinciale i comparti di contrattazione sono determinati con deliberazione della Giunta provinciale sulla base di accordi stipulati tra la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali aventi titolo per la partecipazione alla contrattazione intercompartimentale.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 6, della sopra citata legge provinciale la Giunta Provinciale approva l'ipotesi di contratto collettivo, autorizzandone la sottoscrizione definitiva da parte della parte negoziale pubblica o impartisce nuove direttive per la continuazione della contrattazione.

Con contratto collettivo provinciale del 6 ottobre 2016 è stata istituita la nuova area di contrattazione della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale.

La stessa si riferisce al personale dirigente medico e medico veterinario, ai dirigenti sanitari farmacisti, biologi, chimici, fisici e psicologi, nonché alla dirigenza delle professioni sanitarie di cui all'articolo 6 della legge 10 agosto 2000, n. 251, e successive modifiche.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della sopra citata legge provinciale la contrattazione collettiva è gestita dall'*Agenzia provinciale per le relazioni sindacali* nell'ambito degli obiettivi programmatici definiti dalla Giunta provinciale e di concerto con il Direttore generale/la Direttrice generale della Provincia. L'Agenzia è stata insediata con delibera di Giunta Provinciale n. 1012 del 30 dicembre 2022 e nominata nuovamente con delibera di Giunta

2022 errichtet und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19. März 2024 wiederernannt.

Die Agentur hat dann gemeinsam mit den Gewerkschaftsorganisationen und den zuständigen Landes- und betrieblichen Ämtern den vorliegenden Entwurf zum „*Dritten Vertrag 2019-2021 zur Erneuerung des Landeskollektivvertrags für den Bereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes*“ ausgearbeitet.

Die Landesregierung hat sich in der Sitzung vom 15. Oktober mittels Beschluss Nr. 880 positiv zu den einschlägigen Leitlinien geäußert und auch dazu, die Verhandlungen betreffend den Kollektivvertrag für das Personal des Verhandlungsbereiches der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes weiterzuführen.

Der erste Teilvertrag für die Erneuerung des Kollektivvertrages für den obigen Personalbereich wurde am 24. Juli 2018 und der zweite am 23. Jänner 2020 genehmigt. Diese betreffen den Zeitraum vom 01.01.2016 bis 31.12.2018.

Am 19.11.2024 erfolgte die Unterzeichnung des dritten - abschließenden - Vertrages für den obigen Personalbereich betreffend den Zeitraum 01.01.2019 bis 31.12.2021.

Mit gegenständlichen Vertragsentwurf haben die Vertragsparteien im Spezifischen die folgenden neuen Punkte vereinbart:

- Angleichung der Exklusivitätszulage der sanitären Leiter und Leiterinnen an die Exklusivitätszulage auf staatlicher Ebene,
- Erhöhung der Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals,
- Einführung der Spezialisierungszulage für die für die Pflegeführungskräfte,
- Neuregelung der Positionsentlohnung sowie Erhöhung des Fonds für die Positionsentlohnung der Pflegeführungskräfte,
- verpflichtende Aus- und Weiterbildung für das Personal in der Facharztausbildung - sanitäre Leiter und Leiterinnen,
- finanzielle Angleichung der Berufskarriere an die Führungskarriere,
- Neuregelung der Ergebniszulage,

Provinciale n. 145 del 19 marzo 2024.

L'Agenzia, unitamente alle organizzazioni sindacali e agli uffici provinciali ed aziendali competenti, ha redatto la presente ipotesi per il "*Terzo accordo 2019-2021 per il rinnovo del contratto collettivo provinciale dell'area della dirigenza sanitaria servizio sanitario provinciale*".

La Giunta Provinciale nella seduta del 15 ottobre 2024 con delibera n. 880 si è espressa in senso favorevole all'aggiornamento delle relative linee guida oltre che a proseguire le trattative relative al contratto collettivo del personale dell'Area di contrattazione della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale.

Il primo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo per la suddetta area di personale è stato approvato il 24 luglio 2018 e il secondo il 23 gennaio 2020. Essi si riferiscono al periodo dal 01/01/2016 al 31/12/2018.

Il giorno 19/11/2023 è stato sottoscritto il terzo contratto - conclusivo - per il suddetto ambito di personale relativo alla durata contrattuale dal 01/01/2019 al 31/12/2021.

Con la presente bozza di contratto le parti contrattuali hanno convenuto, nello specifico, i seguenti nuovi punti:

- adeguamento dell'indennità di esclusività dei/delle dirigenti sanitari all'indennità prevista a livello statale;
- aumento dell'indennità di specializzazione per il settore del personale medico e veterinario;
- previsione dell'indennità di specializzazione per i dirigenti tecnici-assistenziali;
- nuova disciplina della retribuzione di posizione e aumento del fondo per la retribuzione di posizione dei dirigenti tecnici-assistenziali;
- formazione obbligatoria per il personale in formazione medica specialistica - dirigenti sanitari/sanitarie;
- adeguamento finanziario della carriera professionale alla carriera gestionale;
- nuova disciplina relativa all'indennità di

- Einführung der Ersten-Hilfe-Zulage,
- Erhöhung der Vergütung für den Wachdienst innerhalb und außerhalb der Arbeitszeit und Bereitschaftsdienst,
- Neuregelung der Überstundenarbeit,
- Arbeitszeit der Leiter und Leiterinnen mit Auftrag als Direktor/Direktorin einer komplexen Struktur,
- Erhöhung des Preises für den Mensadienst,
- Vorsehen von Fringe Benefits.

Der Vertragsentwurf zum dritten Vertrag 2019-2021 sowie der diesbezügliche Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit sind integrierender Bestandteil dieses Beschlusses (Anlagen 1 und 2).

Artikel 5 Absatz 5 desselben Landesgesetzes, i.g.F., sieht weiters vor, dass zusammen mit dem Kollektivvertragsentwurf nunmehr das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben an die Landesregierung übermittelt werden muss (siehe Absatz 12 von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 wie von Absatz 3 von Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Oktober 2024, Nr. 8 geändert: „Die Gutachten der Prüfstelle und des Rechnungsprüferkollegiums laut Absatz 5 Buchstaben b) und c) sind“ durch die Wörter: „Das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums laut Absatz 5 Buchstabe c) ist“ ersetzt).

Mit Gutachten Nr. 48 vom 22. November 2024 hat das Rechnungsprüferkollegium der Autonomen Provinz Bozen ein positives Gutachten zum Vertragsentwurf im Rahmen der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben sowie der Zuverlässigkeit der Quantifizierung der Kollektivvertragskosten auf Landesebene und deren Vereinbarkeit mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten erteilt.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113 betrifft die „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol, zur Änderung des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 in Sachen Kontrollen durch

risultato;

- previsione dell'indennità di pronto soccorso;
- aumento della remunerazione per il servizio di guardia in orario e oltre il normale orario di lavoro e servizio di pronta disponibilità;
- nuova disciplina del lavoro straordinario;
- orario di lavoro dei/delle dirigenti con incarico di direzione di struttura complessa;
- aumento del prezzo per il servizio mensa;
- previsione di fringe benefits.

L'ipotesi del terzo accordo 2019-2021, nonché la relativa relazione sui costi e sulla compatibilità economica costituiscono parte integrante della presente deliberazione (Allegati 1 e 2).

L'articolo 5 comma 5 della stessa legge provinciale, e ss.mm., prevede altresì che, oltre all'ipotesi di contratto collettivo, deve essere trasmesso alla Giunta provinciale solamente il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio (vedi il comma 12 dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, come modificato dal comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 14 ottobre 2014, n. 8: „I pareri dell'organismo di valutazione e del Collegio dei revisori dei conti di cui al comma 5, lettere b) e c), sono necessari“ sono sostituite dalle parole: „Il parere del Collegio dei revisori dei conti di cui al comma 5, lettera c), è necessario.

Con parere n. 48 del 22 novembre 2024 il Collegio dei Revisori dei conti della Provincia autonoma di Bolzano ha espresso parere favorevole sull'ipotesi di contratto, per quanto di propria competenza, con riferimento alla compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio, nonché all'attendibilità della quantificazione dei costi della contrattazione collettiva provinciale e alla relativa compatibilità con gli strumenti di programmazione e di bilancio.

Il decreto legislativo n. 113 del 31 luglio 2023 concerne le „Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifica al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 in materia di controlli della Corte dei

den Rechnungshof“.

Artikel 7 des obgenannten Landesgesetzes regelt die Finanzbestimmungen für die Kollektivvertragsverhandlungen.

Das Landesgesetz vom 19. September 2023, Nr. 22 legt fest, dass: „Unter Einhaltung der in Absatz 1 genannten Ausgabengrenzen erfolgt die Festlegung der Finanzmittel für die einzelnen Verhandlungsbereiche durch die Landesregierung bei der Festlegung der Programmziele gemäß Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung“.

Im Absatz 1 des genannten Artikels 5 ist für die Kollektivvertragsverhandlungen im Gesundheitsbereich eine Gesamtausgabe für die Vertragsverhandlungen auf Landesebene zu Lasten des Landeshaushaltes 2024-2026 die Höchstausgabe von 240.000.000,00 Euro für das Jahr 2024, die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 und die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2026 genehmigt. Von den gesamten jährlichen genehmigten Höchstausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes 2024-2026 entfallen 45.000.000,00 Euro auf den Verhandlungsbereich der sanitären Leiter und Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes und jeweils 15.000.000,00 Euro für das Jahr 2024, 15.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 und 15.000.000,00 Euro für das Jahr 2026 auf den Verhandlungsbereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes, mit Ausnahme des Personals des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches.

Die Berechnung der Kosten des Kollektivvertrages geht aus dem beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit hervor, welcher integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist. Die Mehrausgaben aufgrund der Anwendung desselben betragen jährlich 15.000.000,00 Euro und für den Dreijahreszeitraum 2024, 2025 und 2026 insgesamt 45.000.000,00 Euro (inklusive Sozialabgaben). Die für das jeweilige Jahr im Verhältnis zum vorherigen Jahr vorgesehenen höheren Kosten werden mit den Geldmitteln aus dem Verhandlungsfonds gedeckt (Dokument Anlage 2).

Gemäß Punkt 5.2 des angewandten Buchhaltungsgrundsatzes laut Anlage 4/2 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 118/2011 wird der periodengerechte Anteil der Ausgaben, welche durch die Erneuerungen der Kollektivverträge der Bediensteten

conti“;

L'articolo 7 della sopracitata legge provinciale disciplina le disposizioni finanziarie per la contrattazione collettiva.

La legge provinciale 19 settembre 2023, n. 22 stabilisce che “nel rispetto dei limiti di spesa di cui al comma 1, la determinazione degli importi per ciascun ambito di contrattazione viene effettuata dalla Giunta provinciale in sede di definizione degli obiettivi programmatici ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche”.

Al comma 1 del citato articolo 5, per la contrattazione collettiva in ambito sanitario è autorizzata una spesa complessiva per la contrattazione collettiva a livello provinciale, a carico del bilancio provinciale 2024-2026, una spesa massima di 240.000.000,00 di euro per l'anno 2024, una spesa massima di 100.000.000,00 di euro per l'anno 2025 e una spesa massima di 100.000.000,00 di euro. Delle spese complessive massime annuali autorizzate a carico del bilancio provinciale 2024-2026, 45.000.000,00 euro sono destinati alla contrattazione relativa all'area della dirigenza sanitaria del Servizio sanitario provinciale e, rispettivamente 15.000.000,00 euro per il 2024, 15.000.000,00 euro per il 2025 e 15.000.000,00 euro per il 2026, alla contrattazione relativa all'area del personale del Servizio sanitario provinciale, ad esclusione del personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale.

Il calcolo dei costi del contratto collettivo risulta dall'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica, che costituisce parte integrante della presente deliberazione. I maggiori costi derivanti dall'applicazione dello stesso ammontano a 15.000.000,00 euro annui, per un totale complessivo di 45.000.000,00 euro per il triennio 2024, 2025 e 2026 (inclusivi oneri sociali). I maggiori costi previsti per singola annualità rispetto a quella precedente trovano copertura nel fondo per la contrattazione (documento allegato 2).

In base al punto 5.2 del principio contabile applicato ai sensi dell'allegato 4/2 del decreto legislativo n. 118/2011, la spesa per le obbligazioni derivanti da rinnovi contrattuali del personale dipendente è impegnata per la quota di competenza nell'esercizio in cui è

entstehen, in dem Finanzjahr zweckgebunden, in welchem der Vertrag unterschrieben wird.

Artikel 51 Absatz 2 Buchstabe d) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, in geltender Fassung, regelt die ausgleichenden Veränderungen der Kassenmittelausstattungen der Aufgabenbereiche und der Programme unterschiedlicher Aufgabenbereiche.

Das obgenannte gesetzesvertretende Dekret sieht vor, dass die Änderungen von Interesse des Schatzmeisters diesem mittels Anlage 8/1 als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses übermittelt werden (Dokument Anlage 3).

Es wurde festgestellt, dass auf dem Kapitel für Vertragsverhandlungen genügend Geldmittel für den Bereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes zur Verfügung stehen.

Dies vorausgeschickt

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Weise

1. den Entwurf „*Dritter Kollektivvertrag 2019-2021 zur Erneuerung des Landeskollektivvertrags für den Bereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes*“, welcher einen integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen (Anlage 1) zu genehmigen,
2. den Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Teilvertrages, welcher einen integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen (Anlage 2),
3. die Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025 laut der Anlage 8/1 zu genehmigen (Dokument Anlage 3),
4. die Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes ergeben, für einen Gesamtbetrag von 45.000.000,00 Euro,

firmato il contratto.

L'articolo 51, comma 2, lettera d) del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modifiche, disciplina le variazioni compensative tra le dotazioni di cassa delle missioni e dei programmi di diverse missioni.

Il sopracitato decreto legislativo prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante della presente deliberazione (documento allegato 3).

È stata accertata la disponibilità di mezzi finanziari sul fondo della contrattazione per l'area della dirigenza sanitaria servizio sanitario provinciale.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare l'ipotesi del "*Terzo contratto collettivo 2019-2021 per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale dell'area della dirigenza sanitaria servizio sanitario provinciale*", facente parte integrante della presente deliberazione (Allegato 1);
2. di approvare la relazione sui costi e sulla compatibilità economica dell'accordo stralcio, facente parte integrante della presente deliberazione (Allegato 2);
3. di approvare le variazioni in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2023-2025 come da allegato 8/1 (documento allegato 3);
4. di autorizzare i relativi maggiori costi rispetto all'anno precedente, derivanti dall'applicazione della presente ipotesi di accordo, quantificati in complessivi

davon für das Jahr 2024 15.000.000,00 Euro, für das Jahr 2025 15.000.000,00 Euro und für das Jahr 2026 weitere 15.000.000,00 Euro auf dem eigens dafür vorgesehenen Fonds für die Vertragsverhandlungen für jedes Haushaltsjahr des Haushaltsvoranschlags 2024-2026 im Bereich 20, Programm 03, zu ermächtigen,

45.000.000,00 euro, di cui 15.000.000,00 euro per l'anno 2024, 15.000.000,00 euro per l'anno 2024 e ulteriori 15.000.000,00 euro per l'anno 2026 sull'apposito fondo iscritto per ciascun esercizio nella missione 20, programma 03, del bilancio di previsione finanziario 2024-2026;

5. vom unter Punkt 4 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlags die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des beiliegenden Vertragsentwurfs, angelastet werden, hervorgeht,
6. die entsprechenden Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026 vorzunehmen,

5. di prelevare dal fondo di cui al punto 4 per ciascuno degli esercizi previsti nel bilancio di previsione le somme necessarie a favore del capitolo di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegato;
6. di effettuare le corrispondenti variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2024-2026;

	Betrag/importo 2024	Betrag/importo 2025	Betrag/importo 2026
Fonds Bereich 20, Programm 03 Kapitel U20031.0420 Finanzposition U0003719 Fondo missione 20, programma 03 Capitolo U20031.0420 Posizione finanziaria U0003719	- 15.000.000,00 €	- 15.000.000,00 €	- 15.000.000,00 €
Kapitel U13011.0000 Finanzposition U0001266 Capitolo U13011.0000 Posizione finanziaria U0001266	+ 15.000.000,00 €	+ 15.000.000,00 €	+ 15.000.000,00 €

7. die Mehrausgaben für den Haushalt 2024 mit 15.000.000,00 Euro „ungebundenen Zuweisungen an den Sanitätsbetrieb“, laut nachstehender Tabelle auf dem Kapitel U13011.0000 zweckzubinden:

7. di impegnare i maggiori costi per l'esercizio del 2024 con 15.000.000,00 euro sul capitolo U13011.0000 "assegnazioni all'Azienda Sanitaria in quota indistinta" come riportato nella sottostante tabella:

	Betrag/importo 2024	Kapitel/ capitolo	Finanzposition/ posizione finanziaria
Anwendung neuer Teilvertrag / applicazione nuovo contratto stalcio	15.000.000,00 €	U13011.0000	U0001266

8. die Ausgabe für die Jahre 2025 und 2026 wird mit jährlich 15.000.000,00 Euro geschätzt. Ihre finanzielle Deckung wird über die Bilanzänderungen, gemäß vorangehender Punkte, auf dem Ausgabenkapitel U13011.0000 „Zuweisung an den Sanitätsbetrieb von nicht zweckgebundenen Anteilen des

8. la spesa relativa alle annualità 2025 e 2026 è stimata in 15.000.000,00 euro annui, la sua copertura finanziaria è garantita dalle variazioni di bilancio di cui ai punti precedenti sul capitolo di spesa U13011.0000 "assegnazione all'Azienda Sanitaria di quote di parte corrente del fondo sanitario provinciale a destinazione

Landesgesundheitsfonds für laufende Ausgaben“ gesichert, auf dem die buchhalterische Zweckbindung aufgrund des jährlichen Beschlusses der Landesregierung zur Überweisung der Geldmittel an den Sanitätsbetrieb verbucht wird,

indistinta“ sul quale verrà registrato l'impegno contabile in forza della deliberazione annuale di Giunta di trasferimento dei fondi all'Azienda Sanitaria;

9. mit gegenständlicher Maßnahme folgende Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026, welche in der Anlage 8/1 als integrierender Bestandteil dieses Beschlusses aufscheint, dem Schatzmeister zu übermitteln (Dokument Anlage 3),
10. vorliegenden Beschluss mit den entsprechenden Anlagen an den Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen, gemäß gesetzesvertretendem Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113, zu übermitteln,
11. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen, den endgültigen *„Dritten Kollektivvertrag 2019-2021 zur Erneuerung des Landeskollektivvertrages für den Bereich der sanitären Leiter und der sanitären Leiterinnen des Landesgesundheitsdienstes – endgültige Unterzeichnung“*, der integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu unterzeichnen (Anlage 1), nach positiver Bescheinigung durch die Kontrollsektion des Rechnungshofes oder nach Ablauf von 15 Tagen nach Übermittlung des Vertragsentwurfs an den Rechnungshof, im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Juli 2023, Nr. 113 betreffend die Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut in Sachen Kontrolle durch den Rechnungshof,
12. den endgültigen Kollektivvertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

9. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2024-2026, come risultanti dall'allegato 8/1, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione (documento allegato 3);
10. di trasmettere la presente deliberazione e i relativi allegati alla Corte dei conti – Sezione di controllo di Bolzano, in applicazione del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113;
11. di autorizzare il Presidente ed i membri effettivi dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali a sottoscrivere definitivamente il *„Terzo contratto collettivo 2019-2021 per il rinnovo del Contratto collettivo provinciale dell'area della dirigenza sanitaria servizio sanitario provinciale – firma definitiva“* costituente parte integrante della presente deliberazione (allegato 1), a seguito di certificazione positiva della sezione di controllo della Corte dei conti oppure decorsi 15 giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di contratto alla Corte dei conti ai sensi del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113 in merito alla norma di attuazione allo Statuto speciale in materia di controlli della Corte dei conti;
12. di pubblicare il contratto collettivo definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



**3. KOLLEKTIVVERTRAG
ZUR ERNEUERUNG DES
LANDESKOLLEKTIVVERTRAGES FÜR DEN
BEREICH DER SANITÄREN LEITER UND
SANITÄREN LEITERINNEN DES
LANDESGESUNDHEITSDIENSTES
ABSCHLUSS DREIJAHRZEITRAUM
2019-2021**

**3° CONTRATTO COLLETTIVO
PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO
COLLETTIVO PROVINCIALE PER IL
COMPARTO DELL'AREA DELLA DIRIGENZA
SANITARIA DEL SERVIZIO SANITARIO
PROVINCIALE
CHIUSURA TRIENNIO 2019-2021**

unterzeichnet am
aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom,
Nr.

sottoscritto in data
in base alla deliberazione della Giunta Provinciale del
../../, n.

INHALT

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- Art. 1 Anwendungsbereich
- Art. 2 Laufzeit und Dauer des Vertrages
- Art. 3 Zulage für das ausschließliche Arbeitsverhältnis - Exklusivitätszulage
- Art. 4 Neufestlegung der Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals
- Art. 5 Neufestlegung der Spezialisierungszulage für die sanitären Leiter und Leiterinnen Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen
- Art. 6 Einführung der Spezialisierungszulage für die Pflegeführungskräfte
- Art. 7 Funktionszulage der Pflegeführungskräfte

INDICE

I. DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 Ambito di applicazione
- Art. 2 Decorrenza e durata dell'accordo
- Art. 3 Indennità per il rapporto di lavoro esclusivo – indennità di esclusività
- Art. 4 Rideterminazione dell'indennità di specificità per l'area del personale medico e medico-veterinario
- Art. 5 Rideterminazione dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi
- Art. 6 Introduzione dell'indennità di specificità per la dirigenza tecnico-assistenziale
- Art. 7 Indennità di funzione della dirigenza tecnico-assistenziale



- Art. 8 Erhöhung des Fonds für die Positionsentlohnung einschließlich der Stellvertreterzulage für die Pflegeführungskräfte
- Art. 9 Verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die Fach auszubildenden sanitären Leiter und Leiterinnen
- Art. 10 Graduelle Erhöhung der Vergütung für die sanitären Leiter und Leiterinnen der grenzüberschreitenden Fachausbildung
- Art. 11 Berufskarriere
- Art. 12 Ergebniszulage
- Art. 13 Erste-Hilfe-Zulage
- Art. 14 Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit
- Art. 15 Zusätzlicher Wachdienst
- Art. 16 Bereitschaftsdienst
- Art. 17 Überstundenarbeit
- Art. 18 Angleichung des Preises für den Mensadienst

II. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

- Art. 19 Aufhebungen von Bestimmungen
- Art. 20 Aussetzung der Durchführung des Vertrages

- Art. 8 Aumento del fondo per il trattamento di posizione, inclusa l'indennità dei dirigenti sostituti per i dirigenti tecnico-assistenziali
- Art. 9 Formazione e aggiornamento obbligatori per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica
- Art. 10 Aumento graduale della retribuzione della dirigenza sanitaria nella formazione specialistica transfrontaliera
- Art. 11 Carriera professionale
- Art. 12 Indennità di risultato
- Art. 13 Indennità di pronto soccorso
- Art. 14 Servizio di guardia in orario di lavoro
- Art. 15 Servizio di guardia aggiuntiva
- Art. 16 Indennità di pronta disponibilità
- Art. 17 Lavoro straordinario
- Art. 18 Adeguamento del prezzo per il servizio mensa

II. DISPOSIZIONI FINALI

- Art. 19 Abrogazione di norme
- Art. 20 Sospensione dell'esecuzione del contratto



I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Der vorliegende Kollektivvertrag, falls nicht von den einzelnen Artikeln anders vorgesehen, wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis der vorigen Verhandlungsbereiche des ärztlichen und tierärztlichen Personals, der nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Physiker, Psychologen und Apotheker), inklusive des Bereichs der Führungskräfte der Gesundheitsberufe laut Art. 6 des Gesetzes vom 10. August 2000, Nr. 251, angewandt.

Art. 2

Laufzeit und Dauer des Vertrags

1. Der vorliegende Kollektivvertrag betrifft den Zeitraum vom 1. Januar 2019 – 31. Dezember 2021 und stellt die abschließende Vereinbarung Dreijahreszeitraums 2019-2021 dar.
Die rechtliche Behandlung gilt ab dem ersten Tag des Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.
2. Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht festgelegt, ab

I. DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo, se non diversamente previsto nei singoli articoli, si applica a tutti i/tutte le dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato delle previgenti aree di contrattazione del personale dirigente medico e medico veterinario, della dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, fisici, psicologi e farmacisti), ivi compresa la dirigenza delle professioni sanitarie di cui all'art. 6 della legge 10 agosto 2000, n. 251.

Art. 2

Decorrenza e durata dell'accordo

1. Il presente contratto collettivo concerne il periodo 1° gennaio 2019 – 31 dicembre 2021, e costituisce l'accordo conclusivo del triennio 2019-2021.

Il trattamento giuridico decorre dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimane comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.
2. Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del



dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt, und bleibt jedenfalls in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.

3. Soweit vom vorliegenden Kollektivvertrag nicht anders geregelt, finden, sofern vereinbar, die geltenden Bestimmungen der bereichsübergreifenden Kollektivverträge und der Bereichsverträge für das im Artikel 1 genannte leitende sanitäre Personal Anwendung.

Art. 3

Zulage für das ausschließliche Arbeitsverhältnis - Exklusivitätszulage

1. Artikel 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags und des Bereichskollektivvertrags für den Bereich des ärztlichen, tierärztlichen Personals des Landesgesundheitsdienstes vom 17. Februar 2009 sowie Artikel 13 des Bereichskollektivvertrages des Personals des leitenden sanitären, verwaltungs-, technischen berufsbezogenen Bereiches vom 22. Oktober 2009, und nachfolgende Änderungen, erhalten folgende Fassung:

„1. Die sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen mit einem unbefristeten oder befristeten Arbeitsvertrag können für ein ausschließliches Arbeitsverhältnis mit dem Sanitätsbetrieb optieren, sofern sie sich nicht für die freiberufliche Tätigkeit außerhalb der Arbeitszeit entscheiden bzw. entscheiden,

mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimangono comunque in vigore fino a quando non saranno sostituiti da un successivo contratto.

3. Per quanto non diversamente disciplinato dal presente contratto collettivo, trovano applicazione, per quanto compatibili, le disposizioni in vigore contenute nei contratti collettivi intercompartimentali e di comparto per il personale della dirigenza sanitaria di cui all'articolo 1.

Art. 3

Indennità per il rapporto di lavoro esclusivo - indennità di esclusività

1. L'articolo 18 del Contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico e medico-veterinario del Servizio sanitario provinciale del 17 febbraio 2009 nonché l'articolo 13 del Contratto collettivo di comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del Servizio Sanitario provinciale del 22 ottobre 2009, e successive modifiche, sono così sostituiti:

„1. I dirigenti sanitari e le dirigenti sanitarie con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato possono optare per il rapporto di lavoro esclusivo con l'Azienda sanitaria, allorché non scelgano di esercitare l'attività extramoenia, ovvero, scelgano di esercitarla all'interno dell'Azienda stessa.



diese innerhalb des Sanitätsbetriebes auszuüben.

Dem Personal, welches sich für ein ausschließliches Arbeitsverhältnis entscheidet, steht eine spezifische Zulage zu, welche gemäß den Modalitäten laut Absatz 2 zugewiesen wird.

2. Folgende Jahresbruttobeträge werden festgelegt:

a) Sanitäre Leiter und sanitäre Leiterinnen mit Auftrag als Direktor einer komplexen Struktur: 23.461,08 Euro

b) Sanitäre Leiter und sanitäre Leiterinnen, die im Funktionsbereich A eingestuft sind, mit Berufserfahrung beim gesamtstaatlichen Gesundheitsdienst:

- von über 15 Jahren: 17.599,13 Euro,
- zwischen 5 und 15 Jahren: 12.913,35 Euro,
- bis zu 5 Jahren: 3.199,37 Euro.

c) Sanitäre Leiter und sanitäre Leiterinnen, die im Funktionsbereich B eingestuft sind:

- im 1. Dienstjahr: 554,40 Euro,
- ab dem 2. Dienstjahr: 3.199,37 Euro.

3. Die Bruttobeträge, wie in den obigen Absätzen angeführt, verstehen sich inklusive des Betrages für den dreizehnten Monatslohn. Die Zulage ist fix und wiederkehrend und wird in 13 Monatsraten ausbezahlt. Im Falle eines

Al personale che opta per l'esclusività del rapporto di lavoro spetta un'indennità specifica che è corrisposta nelle modalità di cui al comma 2.

2. Sono determinati i seguenti importi annui lordi:

a) dirigenti sanitari e dirigenti sanitarie con incarico di direzione di struttura complessa: 23.461,08 euro

b) dirigenti sanitari e dirigenti sanitarie inquadrati/inquadrate nella fascia funzionale A, con esperienza professionale nel Servizio Sanitario Nazionale (SSN):

- superiore a 15 anni: 17.599,13 euro;
- tra 5 e 15 anni: 12.913,35 euro;
- sino a 5 anni: 3.199,37 euro.

c) dirigenti sanitari e dirigenti sanitarie inquadrati/inquadrate nella fascia funzionale B:

- durante il 1° anno di servizio: 554,40 euro;
- dal 2° anno di servizio in poi: 3.199,37 euro.

3. Gli importi lordi, così come sopra definiti, sono comprensivi del rateo della tredicesima mensilità. L'indennità è fissa e ricorrente e spetta per 13 mensilità. In caso di rapporto di lavoro ad orario ridotto,



Arbeitsverhältnisses mit verkürzter Arbeitszeit wird die Zulage in voller Höhe ausbezahlt. Sie stellt ein Lohnelement der Grundentlohnung dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewandt werden und wird für die Berechnung der Ergebniszulage sowie der Überstunden nicht berücksichtigt.

4. Den sanitären Leitern und sanitären Leiterinnen, die ab 1. Jänner 2024 eingestellt wurden und ihre Spezialisierung in ihrem Einstufungsbereich abgeschlossen haben, wird, ausschließlich zum Zweck der Progression der Exklusivitätszulage, ein konventionelles Dienstalter im Ausmaß von 50 Prozent der Dauer der Fachausbildung bis zu maximal drei Jahren anerkannt, ausgenommen eventuell geleisteter Arbeitszeiten in der Besoldungsstufe A.
5. Den sanitären Leitern und sanitären Leiterinnen, die ab 1. Jänner 2024 eingestellt wurden, wird ausschließlich zum Zweck der Berechnung der Progression der Exklusivitätszulage im Sinne des Absatzes 2, Buchstabe b) dieses Artikels, auch die Berufserfahrung berücksichtigt, die nach Abschluss der Spezialisierung, sofern sie anerkannt ist, aufgrund eines Arbeitsverhältnisses als sanitärer Leiter/sanitäre Leiterin in Strukturen öffentlicher Gesundheitsdienste oder privat geführten Gesundheitseinrichtungen, die aufgrund von Vereinbarungen mit den Kostenträgern Teil des

l'indennità di esclusività è corrisposta per intero. Essa costituisce un elemento del trattamento fondamentale, che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali, e non viene presa in considerazione per la determinazione dell'indennità di risultato e per le ore straordinarie.

4. Ai dirigenti sanitari ed alle dirigenti sanitarie, assunti/assunte dal 1° gennaio 2024, che hanno conseguito la specializzazione nella disciplina di inquadramento, viene riconosciuta, ai soli fini della progressione dell'indennità di esclusività, un'anzianità convenzionale nella misura del 50 per cento del periodo della formazione fino ad un massimo di tre anni, ad esclusione di eventuali periodi di servizio svolti in fascia A.
5. Ai dirigenti sanitari e alle dirigenti sanitarie assunti/assunte dal 1. Gennaio 2024, esclusivamente ai fini del calcolo della progressione dell'indennità di esclusività ai sensi del comma 2 lettera b) si tiene conto anche dell'esperienza professionale maturata in qualità di dirigente sanitario/dirigente sanitaria dopo il conseguimento della specializzazione, presso strutture sanitarie pubbliche o a gestione privata facenti parte del servizio sanitario pubblico sulla base di convenzioni con i soggetti erogatori in Italia, in Paesi dell'Unione Europea, della Svizzera, dello



öffentlichen Gesundheitsdienstes sind, in Italien, in Ländern der Europäischen Union, der Schweiz sowie des Europäischen Wirtschaftsraumes und Großbritannien erworben wurde.“

6. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft.

Art. 4

Neufestlegung der Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals

1. Absatz 2 von Artikel 15 des Kollektivvertrags für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals vom 17. Februar 2009, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:

„2. Folgende Jahresbruttobeträge werden festgelegt:

- a) Für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte ärztliche Personal mit weniger als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 11.044,80 Euro,
- b) Für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte ärztliche Personal mit mehr als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 14.882,40 Euro,
- c) Für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte ärztliche Personal mit mehr als 15 Jahren effektiven

Spazio Economico Europeo e del Regno Unito, purché riconosciuto.“

6. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 4

Rideterminazione dell'indennità di specificità per l'area del personale medico e medico-veterinario

1. Il comma 2 dell'articolo 15 del contratto collettivo per l'area del personale medico e medico-veterinario del 17 febbraio 2009, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Sono determinati i seguenti importi annui lordi:

- a) per il personale medico inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con meno di 2 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 11.044,80 euro;
- b) per il personale medico inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di 2 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 14.882,40 euro;
- c) per il personale medico inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di



Dienst im Funktionsbereich A: 15.007,20 Euro,

- d) Für Direktoren/Direktorinnen komplexer Strukturen und Leiter/Leiterinnen von Departments oder Bereichen: 18.720,00 Euro."

2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft.

15 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 15.007,20 euro;

- d) per i Direttori/le Direttrici di struttura complessa e responsabili di dipartimento o area: 18.720,00 euro."

2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 5

Neufestlegung der Spezialisierungszulage für die sanitären Leiter und Leiterinnen Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen

1. Absatz 3 von Artikel 12 des 1. Teilvertrages für den Bereich der sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen vom 24. Juli 2018, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:
 - „3. Den sanitären Leitern Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen steht eine Spezialisierungszulage zu, welche mit folgenden Bruttobeträgen festgelegt wird:
 - a) für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit weniger als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 7.402,02 Euro,
 - b) für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit mehr als 2 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 9.971,21 Euro,

Art. 5

Rideterminazione dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi

1. Il comma 3 dell'articolo 12 del 1° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 24 luglio 2018, e successive modifiche, è così sostituito:
 - “3. Ai dirigenti sanitari biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi viene riconosciuta un'indennità di specificità nelle misure annue lorde di seguito indicate:
 - a) per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con meno di 2 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 7.402,02 euro;
 - b) per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di 2 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 9.971,21 euro;



- | | |
|--|---|
| <p>c) für das im einzigen Stellenplan, Funktionsbereich A, eingestufte Personal mit mehr als 15 Jahren effektiven Dienst im Funktionsbereich A: 10.054,82 Euro,</p> <p>d) für Direktoren/Direktorinnen komplexer Strukturen sowie Leiter von Departments: 12.542,40 Euro.“</p> | <p>c) per il personale inquadrato nel ruolo unico, fascia funzionale A, con più di 15 anni di servizio effettivo in fascia funzionale A: 10.054,82 euro;</p> <p>d) per i Direttori/le Direttrici di struttura complessa nonché responsabili di dipartimento: 12.542,40 euro.”</p> |
|--|---|
2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft.
2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 6

Einführung der Spezialisierungszulage für die Pflegeführungskräfte

1. Ab dem 1. Januar 2024 steht den Pflegeführungskräften eine Spezialisierungszulage zu, welche jährlich in 1.381,51 Euro brutto festgelegt wird.
2. Der oben festgelegte Bruttobetrag ist inklusive 13. Anteil. Die Zulage ist fix und wiederkehrend und wird in 13 Monatsraten ausbezahlt.

Art. 7

Funktionszulage der Pflegeführungskräfte

1. Absatz 3 von Artikel 23 des Teilvertrages 1 vom 24. Juli 2018 erhält folgende Fassung:

Art. 6

Introduzione dell'indennità di specificità per la dirigenza tecnico-assistenziale

1. Dal 1° gennaio 2024 viene riconosciuta un'indennità di specificità per la dirigenza tecnico-assistenziale nella misura annua lorda di 1.381,51 euro.
2. L'importo lordo così come sopra definito è comprensivo del rateo della tredicesima mensilità. L'indennità è fissa e ricorrente e spetta per 13 mensilità.

Art. 7

Indennità di funzione della dirigenza tecnico-assistenziale

1. Il comma 3 dell'articolo 23 dell'accordo stralcio del 24 luglio 2018 è così sostituito:



„3. Der Koeffizient der Funktionszulage für die Führungskräfte der Gesundheitsberufe bewegt sich:

- a) für die koordinierende Pflegeführungskraft mit Vollzeitauftrag: zwischen 0,90 und 2,20. In Ausnahmefällen kann der Koeffizient bis auf höchstens 2,5 angehoben werden,
- b) für die Pflegeführungskraft auf dem Territorium und in den Krankenhäusern: zwischen 0,80 und 1,60.

Für die Führungskräfte, deren in der Geschäftsordnung festgelegte Zuständigkeiten und Aufgaben bezirksübergreifend sind, kann der Koeffizient bis zu 1,80 erhöht werden.“

Art. 8

Erhöhung des Fonds für die Positionsentlohnung einschließlich der Stellvertreterzulage für die sanitären Leiter und Leiterinnen sowie für die Führungskräfte der Gesundheitsberufe

1. Artikel 28 Buchstabe a) des 1. Teilvertrages für den Bereich der Sanitären Leiter vom 24. Juli 2018, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:

“a) für die Positionsentlohnung, einschließlich der Stellvertreterzulage: 1.047.873,24 Euro, Sozialabgaben inbegriffen,“

2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft.

„3. Il coefficiente dell'indennità di funzione dei dirigenti delle professioni sanitarie è compreso:

- a) per il dirigente tecnico-assistenziale coordinatore con incarico a tempo pieno: tra 0,90 e 2,20. In casi eccezionali il coefficiente può essere aumentato fino ad un massimo del 2,5;
- b) per il dirigente tecnico – assistenziale di area territoriale e di presidio ospedaliero: tra 0,80 e 1,60.

Per i dirigenti le cui competenze e compiti rivestono carattere sovra comprensorali, individuati nell'atto aziendale, il coefficiente può essere aumentato fino a 1,80.”

Art. 8

Aumento del fondo per il trattamento di posizione, inclusa l'indennità dei dirigenti sostituti per la dirigenza sanitaria e dei dirigenti delle professioni sanitarie

1. L'articolo 28 lettera a) del 1° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 24 luglio 2018, e successive modifiche, è così sostituito:

“a) per il trattamento di posizione, inclusa l'indennità dei dirigenti sostituti: 1.047.873,24 euro inclusi gli oneri sociali;”

2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.



Art. 9

Verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die Fachauszubildenden sanitären Leiter und Leiterinnen

1. Die Ausbildungsmodule, welche verpflichtend im Rahmen der Spezialisierung vorgesehen sind, wie die Psychotherapie im Rahmen der Spezialisierung in Psychiatrie, gelten als Ausbildung im Sinne von Artikel 7 des Kollektivvertrags vom 24.07.2018, mit den folgenden Ausnahmen:
 - sie fallen nicht unter die in Artikel 7 Absatz 7 festgelegten Zeitlimits und es wird ein zusätzliches jährliches Limit von 10 Tagen (80 Arbeitsstunden inklusive der Fahrtzeit) festgelegt,
 - es wird die Ausbildungszeit, einschließlich der Wochenenden, anerkannt.

Art. 10

Graduelle Erhöhung der Vergütung für die sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung

1. Die Zulage laut Buchstabe b) Absatz 6 von Artikel 16 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags und des Bereichskollektivvertrags für den Bereich des ärztlichen, tierärztlichen Personals des Landesgesundheitsdienstes vom 17. Februar 2009, wird für die Sonderfach-Grundausbildung des österreichischen Ausbildungscurriculums um

Art. 9

Formazione e aggiornamento obbligatori per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica

1. I moduli formativi, previsti obbligatoriamente nell'ambito di una specializzazione, come la psicoterapia nell'ambito della specializzazione in psichiatria, sono considerati come formazione ai sensi dell'articolo 7 del contratto collettivo del 24.07.2018, con le seguenti eccezioni:
 - non rientrano nei limiti temporali di cui all'articolo 7 comma 7 e viene fissato un ulteriore limite individuale temporale massimo di 10 giorni (80 ore lavorative incluso il tempo di viaggio);
 - viene riconosciuto il tempo della formazione, compresi i fine settimana.

Art. 10

Aumento graduale della retribuzione della dirigenza sanitaria nella formazione specialistica transfrontaliera

1. L'indennità di cui alla lettera b) comma 6 dell'articolo 16 del contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per l'area del personale medico e medico veterinario del Servizio sanitario provinciale del 17 febbraio 2009 viene aumentata per la "Sonderfach-Grundausbildung" del curriculum formativo



monatlich 75,00 Euro brutto und für die Sonderfach-Schwerpunktausbildung des österreichischen Ausbildungscurriculums um monatlich 100,00 Euro brutto erhöht. Die Vergütung wird in 13 Monatsraten ausbezahlt.

2. Die Zulage laut Artikel 16 Absatz 2 des Teilvertrags 2 vom 24.07.2018 wird für die Sonderfach-Grundausbildung des österreichischen Ausbildungscurriculums um monatlich 75,00 Euro brutto und für die Sonderfach-Schwerpunktausbildung des österreichischen Ausbildungscurriculums um monatlich 100,00 Euro brutto erhöht. Die Vergütung wird in 13 Monatsraten ausbezahlt."
3. Die obgenannte Regelung tritt ab dem 01.01.2024 in Kraft.

austriaco di base di 75,00 euro lordi mensili e per la "Sonderfach-Schwerpunktausbildung" del curriculum formativo austriaco di 100,00 euro lordi mensili. L'indennità viene corrisposta per 13 mensilità.

2. L'indennità di cui all'articolo 16 comma 2 dell'accordo stralcio II del 24/07/2018 viene aumentata per la "Sonderfach-Grundausbildung" del curriculum formativo austriaco di base di 75,00 euro lordi mensili e per la "Sonderfach-Schwerpunktausbildung" del curriculum formativo austriaco di 100,00 euro lordi mensili. L'indennità viene corrisposta per 13 mensilità."
3. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 11

Berufskarriere

1. Absatz 2 von Artikel 8 des 2. Teilvertrages für den Bereich der Sanitären Leiter und Sanitären Leiterinnen vom 23.01.2020, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:
- „2. Diese Zulage richtet sich nach der Höhe des erhaltenen Auftrages und wird in dreizehn Monatsraten ausbezahlt und stellt ein Lohnelement der positionsgebundenen Entlohnung dar. Die wirtschaftliche Behandlung des Personals mit einem

Art. 11

Carriera professionale

1. Il comma 2 dell'articolo 8 del 2° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 23/01/2020, e successive modifiche, è così sostituito:
- „2. Tale indennità è commisurata al livello dell'incarico ricevuto e corrisposta per tredici mensilità e costituisce un elemento retributivo del trattamento di posizione. Il trattamento economico del personale con un rapporto di lavoro a tempo parziale è



Teilzeitarbeitsverhältnis ist proportional zur
entsprechenden Vollzeitarbeitszeit.“

proporzionale al corrispondente orario di
lavoro a tempo pieno.”

2. Buchstabe d) von Artikel 7 des
2. Teilvertrages für den Bereich der Sanitären Leiter
und Sanitären Leiterinnen vom 23.01.2020, und
nachfolgende Änderungen, erhält folgende
Fassung:

2. La lettera d) dell'articolo 7 del
2° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria
del 23/01/2020, e successive modifiche, è così
sostituito:

„d) Zwecks Finanzierung der Berufskarriere wird
ab dem Jahr 2024 jährlich ein eigener,
betrieblicher Fonds in Höhe von 5.419.220,00
Euro errichtet (Sozialabgaben inbegriffen).“

„d) A partire dall'anno 2024 al fine di finanziare
la carriera professionale, è istituito un
apposito fondo aziendale annuo di
5.419.220,00 euro (oneri sociali inclusi).“

3. Absatz 2 von Artikel 9 des
2. Teilvertrages für den Bereich der Sanitären Leiter
und Sanitären Leiterinnen vom 02.01.2024 erhält
folgende Fassung:

3. Il comma 2 dell'articolo 9 del
2° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria
del 02/01/2024 è così sostituito:

„2. Zwecks Finanzierung der Anfangsebene wird
ab dem Jahr 2023 ein Fonds in der Höhe von
2.336.483,16 Euro, inklusive Sozialabgaben zu
Lasten des Sanitätsbetriebes, eingerichtet. Die
Restbeträge werden den Fonds für die
Ergebniszulage (ausgenommen
Führungskräfte der Gesundheitsberufe) mit
Ausschluss der Verantwortlichen der
komplexen Strukturen oder Departements
zugewiesen. Die Verteilung der Restbeträge
erfolgt auf Betriebsebene im Verhältnis der
zum 31. Dezember des Bezugsjahres
berechneten Anzahl der Vollzeiteinheiten in
den jeweiligen Bereichen, mit Ausnahme der
Leiter komplexer Strukturen oder
Departements.“

„2. Ai fini del finanziamento del livello iniziale è
istituito, a partire dall'anno 2023, un fondo di
2.336.483,16 euro, oneri sociali a carico
dell'Azienda Sanitaria inclusi. I residui sono
destinati ai fondi della retribuzione di risultato
(esclusi i dirigenti delle professioni sanitarie).
La suddivisione dei residui a livello aziendale
è effettuata in proporzione al numero di unità
di personale a tempo pieno, calcolate al 31
dicembre dell'anno di riferimento nelle singole
aree di appartenenza, ad esclusione dei
responsabili di struttura complessa o di
dipartimento.“



4. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft. 4. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 12 **Ergebniszulage**

1. Ab dem 1. Januar 2025 ist die Ergebniszulage folgendermaßen geregelt:

Die Ziele der Einzelnen werden zwischen den sanitären Leitern/Leiterinnen und dem/der zuständigen Vorgesetzten zu Beginn des Jahres vereinbart. Für die Beurteilung muss Folgendes berücksichtigt werden:

- a) Umfang und Komplexität der zu Jahresbeginn vereinbarten Programme, Projekte und Ziele,
- b) Ausübung zusätzlicher besonderer Aufgaben, falls diese nicht bereits eigens entlohnt werden,
- c) Grad der Verbesserung von Qualitätsstandards und Zufriedenheit der Kundschaft,
- d) bei der Führung der zur Verfügung stehenden Personal- und Organisationsressourcen gezeigte berufliche Kompetenz.

2. Für die sanitären Leiter und Leiterinnen ohne Auftrag als Direktor/Direktorin einer komplexen Struktur erfolgt die Bezahlung nach einem Gespräch und einer Überprüfung der persönlichen und individuellen Jahresziele durch den direkten Vorgesetzten/die direkte Vorgesetzte. Die Überprüfung muss bis zum

Art. 12 **Indennità di risultato**

1. A decorrere dal 1° gennaio 2025 l'indennità di risultato è disciplinata come segue:

Gli obiettivi del singolo vengono concordati all'inizio dell'anno di riferimento tra il personale della dirigenza sanitaria ed il preposto/la preposta competente. Per la valutazione si dovrà tenere conto:

- a) della quantità e complessità dei programmi, progetti e obiettivi concordati all'inizio dell'anno;
- b) della gestione di ulteriori particolari compiti se non già appositamente retribuiti;
- c) del grado di miglioramento di standards di qualità e grado di soddisfazione dell'utenza;
- d) dell'esperienza professionale dimostrata nella gestione delle risorse umane ed organizzative a disposizione.

2. Per il personale dirigente senza incarico di direttore/direttrice di struttura complessa, il pagamento viene effettuato, previo colloquio e verifica da parte del diretto/della diretta superiore degli obiettivi personali e individuali annuali. La verifica deve avvenire



30. April des Folgejahres erfolgen, die Bezahlung innerhalb 30. Juni.

entro il 30 aprile dell'anno successivo, il pagamento avviene entro il 30 giugno.

3. Für die sanitären Leiter und Leiterinnen mit Auftrag als Direktor/Direktorin einer komplexen Struktur erfolgt die Bezahlung nach einem Gespräch und einer Überprüfung der persönlichen und individuellen Jahresziele sowie der mittels „balanced scorecard“ (BSC) festgelegten Ziele des Sanitätsbetriebes durch den/der direkten Vorgesetzten. Die Überprüfung muss bis zum 31. Juli des Folgejahres erfolgen, die Bezahlung bis zum 31. August.

3. Per il personale dirigente con incarico di direttore/direttrice di struttura complessa, il pagamento viene effettuato, previo colloquio e verifica da parte del diretto/della diretta superiore degli obbiettivi personali e individuali nonché degli obiettivi aziendali previsti dalla “balanced scorecard” (BSC). La verifica deve avvenire entro il 31 luglio dell'anno successivo, il pagamento avviene entro il 31 agosto.

4. Zwecks Zuweisung der Ergebniszulage werden dem Sanitätsbetrieb ab dem 1. Jänner 2024 die folgenden eigenen Fonds zugewiesen:

4. Ai fini dell'erogazione dell'indennità di risultato, a decorrere dal 1° gennaio 2024, all'Azienda Sanitaria sono assegnati i seguenti appositi fondi:

a) Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals

- für die Direktoren/Direktorinnen komplexer Strukturen inklusive der Verantwortlichen der Departements: 15 Prozent
- für die restlichen Leiter und Leiterinnen 11,8%

a) area del personale medico-veterinario

- per i direttori/le direttrici di struttura complessa e inclusi i responsabili di dipartimento nella misura del 15%
- per i/le restanti dirigenti nella misura del 11,8%

b) Bereich der sanitären Leiter und Leiterinnen Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen

b) area della dirigenza sanitaria compresi biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi



- für die Direktoren/Direktorinnen komplexer Strukturen inklusive der Verantwortlichen der Departements: 15 Prozent,
 - für die restlichen Leiter und Leiterinnen 11,8%
- c) Bereich der sanitären Leiter und Leiterinnen
Führungskräfte der Gesundheitsberufe
- für die koordinierenden Pflegedienstleiter/ Pflegedienstleiterinnen: 14 Prozent,
 - für die Pflegeführungskräfte auf dem Territorium und in den Krankenhäusern: 11,5 Prozent.
5. Die obgenannten Prozentsätze werden auf folgende Lohnelemente berechnet:
Jahresbeträge des Gehalts laut Besoldungsstufe, mit den Erhöhungen aufgrund beruflicher Entwicklung, der Sonderergänzungszulage wie laut Art. 14 des Kollektivvertrages vom 24. Juli 2018 festgelegt, der Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache, der Spezialisierungszulage, der ursprünglichen Zulage für die fixe Position und die positionsgebundene Entlohnung sowie die Stellvertreterzulage, die Zulagen beruflicher Auftrag mit hoher Spezialisierung (inklusive Anfangsebene), ausgenommen das 13. Monatsgehalt.
- Die obgenannten Fonds werden um die Sozialabgaben erhöht.
6. Die jährliche Ergebniszulage wird bis zu einem Höchstsatz von 22% gezahlt, der auf die in
- per i direttori/le direttrici di struttura complessa e inclusi i responsabili di dipartimento nella misura del 15%;
 - per i restanti dirigenti nella misura del 11,8%;
- c) area dei/delle dirigenti delle professioni sanitarie;
- per i coordinatori/le coordinatrici tecnico-assistenziali: nella misura del 14%;
 - per i/le dirigenti tecnico – assistenziali di area territoriale e di presidio ospedaliero: nella misura del 11,5%.
5. Le percentuali di cui sopra vengono calcolate sui seguenti elementi stipendiali: lo stipendio di livello, comprensivo dei miglioramenti collegati alla progressione professionale, l'indennità integrativa speciale come stabilito dall'art. 14 del contratto collettivo del 24 luglio 2018, l'indennità per l'uso della lingua ladina, dell'indennità di specificità, l'indennità di posizione fissa storica, l'indennità di posizione e l'indennità di sostituto, le indennità incarico di natura professionale di alta specializzazione (incluso il livello iniziale), esclusa la 13ma mensilità.
- Tali fondi sono aumentati degli oneri sociali.
6. L'indennità di risultato annuale viene corrisposta nella misura massima del 22%,



diesem Absatz genannten Gehaltsbestandteile berechnet wird.

7. Auf Betriebsebene können Zwischenbewertungsverfahren vereinbart werden, die zu einer unterjährigen Teilzahlung der Ergebniszulage führen.

Art. 13

Erste-Hilfe-Zulage

1. Ab dem 1. Januar 2024 hat das ärztliche Personal in der Ersten Hilfe Anspruch auf 36 Euro für jede Schicht von 12 Stunden. Für kürzere oder längere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet.
2. Die weitere Regelung des gegenständlichen Institutes können auf Betriebsebene festgelegt werden.

Art. 14

Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit

1. Artikel 3 Absatz 6 des 1. Teilvertrages für den Bereich der Sanitären Leiter und Sanitären Leiterinnen vom 24. Juli 2018, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:
„6. Für jeden Wachdienst von 12 Stunden innerhalb einer operativen Einheit und für jeden Wachdienst zwischen operativen Einheiten homogener Funktionsbereiche (Department

calcolata sulle voci stipendiali di cui al precedente comma.

7. A livello aziendale possono essere concordate procedure di valutazione intermedie con conseguente liquidazione infra-annuale e parziale dell'indennità di risultato.

Art. 13

Indennità di pronto soccorso

1. A decorrere dal 1° gennaio 2024 ai/alle dirigenti medici operanti nei servizi di pronto soccorso, compete una indennità di 36 euro per ogni turno di 12 ore. Qualora il turno sia articolato in orari di minore o maggiore durata, l'indennità è corrisposta in proporzione.
2. L'ulteriore disciplina del presente istituto è demandata alla contrattazione aziendale.

Art. 14

Servizio di guardia in orario di lavoro

1. L'articolo 3 comma 6 del 1° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 24 luglio 2018, e successive modifiche, è così sostituito:

“6. Per ogni servizio di 12 ore di guardia di unità operativa e di guardia tra unità operative appartenenti ad aree funzionali omogenee (dipartimentali o interdipartimentali), distinte



oder Department übergreifend), wird eine Dienstbruttzulage in der Höhe von 140,00 Euro gewährt, wobei zwischen Nachtstunden (von 20:00 bis 08:00 Uhr) und Tagesstunden (von 08:00 bis 20:00 Uhr) unterschieden wird. Für kürzere und längere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet.“

tra notturna (dalle ore 20:00 alle ore 8:00) e diurna (dalle ore 8:00 alle 20:00), viene corrisposta un'indennità di servizio lorda di 140,00 euro. Qualora il turno sia articolato in orari di minore o maggiore durata, l'indennità è corrisposta in proporzione.”

2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft. 2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 15

Zusätzlicher Wachdienst

1. Artikel 4 Absatz 4 des 1. Teilvertrages für den Bereich des Sanitären Leiter und Sanitären Leiterinnen vom 24.07.2018, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:
- „4. Die innerhalb des zusätzlichen Wachdienstes geleisteten Stunden werden mit einem Stundenbruttobetrag von 65,00 Euro vergütet.“
2. Die obgenannten Änderungen treten ab dem 01.01.2024 in Kraft.

Art. 15

Servizio di guardia aggiuntiva

1. L'articolo 4 comma 4 del 1° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 24/07/2018, e successive modifiche, è così sostituito:
- “4. Le ore di lavoro prestate nel corso del servizio di guardia aggiuntiva sono retribuite con un importo orario lordo di 65,00 euro.”
2. Le modifiche suddette decorrono dal 01/01/2024.

Art. 16

Bereitschaftsdienst

1. Artikel 6 Absatz 10 des 1. Teilvertrages für den Bereich des Sanitären Leiter und Sanitären Leiterinnen vom 24.07.2018, und nachfolgende Änderungen, erhält folgende Fassung:

Art. 16

Indennità di pronta disponibilità

1. L'articolo 6 comma 10 del 1° contratto stralcio per l'area dirigenza sanitaria del 24/07/2018, e successive modifiche, è così sostituito:



„10. Die Bereitschaftsdienstzulage beträgt bei:

- a) ersetzendem Bereitschaftsdienst 120,00 Euro pro Turnus von 12 Stunden,
- b) ergänzendem Bereitschaftsdienst 100,00 Euro pro Turnus von 12 Stunden.“

2. Artikel 6 Absatz 13 des 1. Teilvertrages vom 24.07.2018 erhält folgende Fassung:

„13. Für jeden Bereitschaftsdienst in den Strukturen außerhalb des eigenen Krankenhauses steht außer den Vergütungen laut den Absätzen 10, 11 und 12 dieses Artikels, unabhängig vom Ruf zum Dienst, eine allumfassende Zulage für Unannehmlichkeiten für Reisekosten und Kilometervergütung in Höhe von 200,00 Euro zu.“

3. Die Beträge laut Absatz 1, mit Ausnahme jener von Absatz 2, werden rückwirkend ab dem 1. Januar 2024, auch für die bereits bezahlten Bereitschaftsdienste an die Bediensteten gezahlt.

“10. L'indennità di pronta disponibilità è stabilita per:

- a) il servizio di pronta disponibilità sostitutiva 120,00 euro per turno di 12 ore;
- b) il servizio di pronta disponibilità integrativa 100,00 euro per turno di 12 ore.”

2. L'articolo 6 comma 13 del 1° accordo stralcio del 24/07/2018 è così sostituito:

“13. Per ogni servizio di pronta disponibilità effettuato in strutture diverse dall'abituale struttura ospedaliera, oltre ai compensi previsti ai commi 10, 11 e 12 del presente articolo spetta, a prescindere dalla chiamata, un'indennità di disagio del tempo di viaggio e del rimborso chilometrico, nella misura di 200,00 euro onnicomprensiva.”

3. Gli importi di cui al comma 1, esclusi quelli di cui al comma 2, vengono corrisposti, a decorrere dal 1° gennaio 2024, in forma retroattiva anche per i servizi di pronta disponibilità già pagati ai singoli dipendenti.

Art. 17

Überstundenarbeit des Personals mit einem Dienstverhältnis in Vollzeit

1. Die am 31. Dezember eines jeden Jahres verbleibenden Überstunden können im Einvernehmen mit dem Vorgesetzten innerhalb der

Art. 17

Lavoro straordinario del personale con rapporto di lavoro a tempo pieno

1. Le ore di lavoro straordinario residue al 31 dicembre di ogni anno possono essere



folgenden zwei Jahre ausgeglichen werden. Auf Antrag des Bediensteten können sie als Überstunden mit einem Zuschlag von 30 Prozent bis zu einer Höchstgrenze von 250 Stunden pro Jahr und im Rahmen des zugewiesenen Abteilungsbudgets vergütet werden.

Nach Ablauf der zwei Jahre werden die nicht ausgeglichenen Reststunden von Amtswegen als Überstunden nach den oben festgelegten Höchstgrenzen ausgezahlt.

Eventuelle restliche nicht ausbezahlte Überstunden, da diese die genannten Höchstgrenzen überschreiten und nicht ausgeglichen wurden, werden nicht auf das darauffolgende Jahr übertragen.

Überstunden werden zu dem im Jahr ihres Entstehens geltenden Tarif vergütet.

2. Die obgenannten Änderungen gelten für die geleisteten Überstunden ab dem 01.01.2025 in Kraft.

recuperate in accordo con il superiore quale riposo compensativo entro i due anni successivi. Qualora il dipendente ne faccia richiesta, possono essere liquidate quale compenso straordinario, con una maggiorazione del 30 per cento, entro il limite di 250 ore annue e nei limiti dei budget attribuito al servizio del reparto di appartenenza.

Allo scadere dei due anni, le ore residue non recuperate vengono liquidate d'ufficio quali ore straordinarie entro i limiti di cui sopra.

Eventuali ore straordinarie residue non liquidate, perché oltre i suddetti limiti e non recuperate, non saranno riportate all'anno successivo.

Le ore straordinarie vengono liquidate alla tariffa in vigore nell'anno della loro maturazione.

2. Le modifiche suddette decorrono per le ore prodotte dal 01/01/2025.

Art. 18

Mensadienst

1. Im Sinne der Gleichbehandlung des gesamten Personals des Landesgesundheitsdienstes erhält der Artikel 46 des Kollektivvertrages für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals im Landesgesundheitsdienst für den Zeitraum 2001-2004 vom 13. März 2003 folgende Fassung:

Art. 18

Servizio mensa

1. Nell'interesse della parità di trattamento di tutto il personale del Servizio Sanitario provinciale l'articolo 46 del contratto collettivo di comparto per l'area del personale medico e medico-veterinario nel Servizio Sanitario Provinciale per il periodo



„1. Es werden die Bestimmungen betreffend den Mensadienst gemäß Art. 42 des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes vom 7. April 2005, und nachfolgenden Änderungen, angewendet.“

2. Im Sinne der Gleichbehandlung des gesamten Personals des Landesgesundheitsdienstes erhält der Artikel 44 des Bereichsvertrag des Personals des leitenden sanitären Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches des Landesgesundheitsdienstes, mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereiches für Zeitraum 2001-2004 vom 05. November 2003 folgende Fassung:

„1. Es werden die Bestimmungen betreffend den Mensadienst gemäß Art. 42 des Kollektivvertrages für den Bereich des Personals des Landesgesundheitsdienstes vom 7. April 2005 und nachfolgenden Änderungen angewendet.“

II. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 19

Aufhebungen von Bestimmungen

- Mit Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens und seiner einzelnen Bestimmungen erlischt die Anwendung der Bestimmungen, welche mit diesem

2001-2004 del 13 marzo 2003 è così sostituito:

“1. Si applica la disciplina relativa al servizio mensa dell'art. 42 del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio Sanitario Provinciale del 7 aprile 2005, e successive modifiche.”

2. Nell'interesse della parità di trattamento di tutto il personale del Servizio Sanitario provinciale l'articolo 44 del contratto di comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del Servizio sanitario provinciale, escluso il personale dell'area medica e medico veterinaria, per il periodo 2001-2004 del 05 novembre 2003 è così sostituito:

“1. Si applica la disciplina relativa al servizio mensa dell'art. 42 del contratto collettivo di comparto per il personale del Servizio Sanitario Provinciale del 7 aprile 2005, e successive modifiche.”

II. DISPOSIZIONI FINALI

Art. 19

Abrogazione delle norme

1. Con l'entrata in vigore del presente accordo e delle singole disposizioni del medesimo, cessa l'applicazione delle norme incompatibili con lo



unvereinbar sind. Insbesondere sind folgende Artikel abgeschafft:

- Artikel 25 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und des Bereichskollektivvertrages für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals des Landesgesundheitsdienstes für den Zeitraum 2005-2008 vom 17.02.2009 in geltender Fassung,
- Artikel 36 des Bereichsvertrages für das Personal des leitenden sanitären, Verwaltungs-, technischen und berufsbezogenen Bereiches des Landesgesundheitsdienstes mit Ausnahme des Personals des ärztlichen und tierärztlichen Bereichs vom 05.11.2003 in geltender Fassung,
- Artikel 26 des Teilvertrages zur Erneuerung des Landeskollektivvertrages Bereich der sanitären Leiter des Landesgesundheitsdienstes vom 24.07.2018 in geltender Fassung.

stesso. In particolare sono abrogati i seguenti articoli:

- l'art. 25 del contratto collettivo intercomparto e di comparto per l'area del personale medico e medico veterinario del Servizio Sanitario Provinciale per il periodo 2005-2008 del 17/02/2009 e successive modifiche;
- l'art. 36 del contratto di comparto per il personale della dirigenza sanitaria, amministrativa, tecnica e professionale del Servizio Sanitario Provinciale escluso il personale dell'area medica e veterinaria del 05/11/2003 e successive modifiche;
- l'art. 26 dell'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo provinciale area della dirigenza sanitaria del servizio sanitario provinciale del 24/07/2018 e successive modifiche.

Art. 20

Aussetzung der Durchführung des Vertrages

1. Gemäß Artikel 48 des Gesetzesdekrets Nr. 165/01 kann die teilweise oder vollständige Ausführung des vorliegenden Kollektivvertrags im Falle von außerordentlichen Ausgabengrenzen ausgesetzt werden.

Art. 20

Sospensione dell'esecuzione del contratto

1. Ai sensi dell'art. 48 D. Lgs. 165/01, l'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bozen, 13. November 2024

Bolzano, 13. novembre 2024



Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

Brunhild Pircher

Domenico Laratta

Die Gewerkschaftsorganisationen

BSK-VSK/AAROI/SIVEMP

ANAAO-ASSOMED

FASSID

SGB/CISL

ASGB

CGIL-AGB

Agenzia provinciale per le relazioni sindacali

Il Presidente

Membri effettivi

Le Organizzazioni Sindacali



Bozen/Bolzano, 20.11.2024

**3. Teilvertrag - Abschluss Dreijahreszeitraum
2019-2021 zur Erneuerung des Landes-
kollektivvertrags für den Bereich der sanitären
Leiter und sanitären Leiterinnen des
Landesgesundheitsdienstes**

**Erläuternder und technisch-finanzieller Bericht
über die Kosten und die wirtschaftliche
Vereinbarkeit des Kollektivvertrages**

**Prämissen und grundlegender normativer
Bezugsrahmen – Erläuterung
verfahrensrechtlicher Aspekte**

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015,
Nr. 6, i.g.F., betreffend „*Personalordnung des
Landes*“, regelt das Verfahren von
Kollektivvertragsverhandlungen.

Gemäß Artikel 5 Absatz 5 des obigen
Landesgesetzes muss der Landesregierung - neben
dem vorunterzeichneten Kollektivvertragsentwurf -
auch der Bericht über die Ausgaben und die
Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages übermittelt
werden, versehen mit entsprechenden Übersichten
über das betroffene Personal, die Kosten und die
Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl
für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre
quantifiziert werden muss.

Artikel 5 Absatz 5 desselben Landesgesetzes,
i.g.F., sieht weiters vor, dass zusammen mit dem
Kollektivvertragsentwurf nunmehr das Gutachten
des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung
der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit
des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben
an die Landesregierung übermittelt werden muss
(siehe Absatz 12 von Artikel 5 des Landesgesetzes
vom 19. Mai 2015, Nr. 6 wie von Absatz 3 von Artikel
6 des Landesgesetzes vom 14. Oktober 2024, Nr. 8
geändert: „Die Gutachten der Prüfstelle und des
Rechnungsprüferkollegiums laut Absatz 5
Buchstaben b) und c) sind“ durch die Wörter: „Das
Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums laut
Absatz 5 Buchstabe c) ist“ ersetzt).

**3° Accordo stralcio – conclusione triennio 2019-
2021 per il rinnovo del contratto collettivo
provinciale per il comparto della dirigenza
sanitaria del servizio sanitario provinciale**

**Relazione illustrativa e tecnico-finanziaria sui
costi e sulla compatibilità economica del
contratto collettivo**

**Premessa e quadro normativo di riferimento -
illustrazione degli aspetti procedurali**

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015,
n. 6, e ss.mm., recante „*Ordinamento del personale
della Provincia*“, disciplina il procedimento per la
contrattazione collettiva.

Ai sensi dell'articolo 5 comma 5 della suddetta legge
provinciale l'ipotesi di contratto collettivo siglata
viene trasmessa alla Giunta provinciale unitamente
alla relazione sui costi e sulla compatibilità
economica del contratto collettivo, corredata di
appositi prospetti relativi al personale interessato, ai
costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della
spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per
gli anni successivi.

L'articolo 5 comma 5 della stessa legge provinciale,
e ss.mm., prevede altresì che, oltre all'ipotesi di
contratto collettivo, deve essere trasmesso alla
Giunta provinciale solamente il parere motivato
espresso dal Collegio dei revisori dei conti
attestante la compatibilità economico-finanziaria del
contratto collettivo con i vincoli di bilancio (vedi il
comma 12 dell'articolo 5 della legge provinciale 19
maggio 2015, n. 6, come modificato dal comma 3
dell'articolo 6 della legge provinciale 14 ottobre
2014, n. 8: „I pareri dell'organismo di valutazione e
del Collegio dei revisori dei conti di cui al comma 5,
lettere b) e c), sono necessari“ sono sostituite dalle
parole: „Il parere del Collegio dei revisori dei conti
di cui al comma 5, lettera c), è necessario“.



Mit gesetzesvertretendem Dekret vom 31. Juli 2023, Nr. 113, welches am 31. August 2023 in Kraft getreten ist, wurde die Zuständigkeit des Rechnungshofes in Bezug auf die Kontrollfunktion über die Kollektivverträge des Personals festgelegt.

Bei der Generaldirektion der Autonomen Provinz Bozen ist die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen als operative Stelle errichtet. Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und - sofern die Körperschaften es beantragen - auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2 des obigen Landesgesetzes setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19.03.2024 wiederernannt worden.

Im Sinne von Artikel 4/bis Absatz 1/bis und Absatz 2 des obigen Landesgesetzes wird die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit höchstens drei Vertretern/Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder Verhandlungsrunde ergänzt, welche von den Körperschaften namhaft gemacht werden, auf die sich die Verhandlung bezieht.

Der Generaldirektor des Landes hat die von den Körperschaften namhaft gemachten Vertreter und Vertreterinnen mit Dekret Nr. 6434/2023 genehmigt. Diese ergänzen die Agentur und leisten ihr rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Mit Dekret des Generaldirektors Nr. 7515/2024 wurden die Daten zur Repräsentativität der Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2024 für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender-, bereichs- und dezentraler Ebene genehmigt und veröffentlicht.

Mittels Beschluss der Landesregierung Nr. 880 vom 15. Oktober 2024 wurden die Richtlinien gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 669 vom 8. August 2023 aktualisiert.

Con decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113, entrato in vigore il 31 agosto 2023, è stata determinata la competenza della Corte dei Conti in materia di attività di controllo sui contratti collettivi del personale.

Presso la Direzione generale della Provincia autonoma di Bolzano è istituita come struttura operativa l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali. L'Agenzia ha il compito di rappresentare l'Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientri nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e - qualora gli enti ne facciano richiesta - anche nella contrattazione collettiva decentrata.

Ai sensi dell'articolo 4/bis comma 2 della suddetta legge provinciale, l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali è composta dal presidente e da due membri effettivi. Questi sono stati rinominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 145 del 19/03/2024.

Ai sensi dell'articolo 4/bis comma 1/bis e comma 2 della suddetta legge provinciale, l'Agenzia è integrata con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione, designati dagli enti a cui si riferisce la contrattazione.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato i/le rappresentanti designati/e dagli enti con decreto n. 6434/2023. Essi/Esse integrano l'Agenzia, fornendo ad essa specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale.

Con decreto del Direttore generale n. 7515/2024 sono stati approvati e pubblicati i dati sulla rappresentatività sindacale relativa all'anno 2024 per la contrattazione collettiva intercompartimentale, di comparto e decentrata.

Con la delibera della Giunta Provinciale n. 880 del 15 ottobre 2024 sono state aggiornate le linee guida ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 669 del 8 agosto 2023.



Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Vertragsentwurfes

Am 13.11.2024 hat sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit den für diesen Bereichskollektivvertrag ernannten Vertretern und Vertreterinnen und den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen auf den vorliegenden Kollektivvertragsentwurf geeinigt.

Der Text besteht aus insgesamt 20 Artikeln.

Artikel 1 und 2 legen jeweils den Zweck und Anwendungsbereich sowie die Dauer und Gültigkeit des Kollektivvertragsentwurfes fest.

Der Vertragsentwurf betrifft den Zeitraum vom 1. Jänner 2019 bis 31. Dezember 2021 und wird auf alle Bediensteten mit befristetem oder unbefristetem Arbeitsverhältnis der jeweiligen Verhandlungsbereiche des ärztlichen und tierärztlichen Personals, der nicht ärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen/Biologinnen, Chemiker/Chemikerinnen, Physiker/Physikerinnen, Psychologen/Psychologinnen und Apotheker/Apothekerinnen), inklusive des Bereichs der Führungskräfte der Gesundheitsberufe laut Artikel 6 des Gesetzes vom 10. August 2000, Nr. 251, i.g.F., angewandt.

Mit diesem Vertragsentwurf wird der Vertragszeitraum 2019-2021 abgeschlossen.

Die wirtschaftliche Behandlung gilt ab den in den jeweiligen vertraglichen Bestimmungen vorgesehenen Fristen und, falls nicht anders festgelegt, ab dem ersten Tag des nächsten Monats, der auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgt, und bleibt in Kraft, bis sie nicht von einem weiteren Vertrag ersetzt wird.

Mit den Artikeln 3 bis 19 kommt man den Punkten des Richtlinienbeschlusses Nr. 880 vom 15. Oktober 2024 nach, wobei im spezifischen Folgendes vereinbart wird:

- Angleichung der Exklusivitätszulage der sanitären Leiter:innen an jene auf staatlicher Ebene gewährte Zulage für die ärztlichen und tierärztlichen Leiter und Leiterinnen sowie Überarbeitung der Anerkennung der Dienstjahre zur Berechnung der Exklusivitätszulage,
- Erhöhung der Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals,

Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolo dell'ipotesi di contratto -

Il 13/11/2024 l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali ha concordato il presente testo contrattuale con i/le rappresentanti designati/e per la presente ipotesi di contratto collettivo.

Il testo consta complessivamente di 20 articoli.

Gli articoli 1 e 2 definiscono rispettivamente la finalità e l'ambito di applicazione, nonché la durata e decorrenza dell'ipotesi di contratto collettivo.

L'ipotesi contrattuale concerne il periodo dal 1° gennaio 2019 al 31 dicembre 2021 e si applica a tutti i dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato e a tempo indeterminato delle rispettive aree di contrattazione del personale dirigente medico e medico veterinario, della dirigenza sanitaria non medica (biologi/biologhe, chimici/chimiche, fisici/fisiche, psicologi/psicologhe e farmacisti/ farmaciste), ivi compresa la dirigenza delle professioni sanitarie di cui all'articolo 6 della legge 10 agosto 2000, n. 251, e ss.mm.

Questa ipotesi conclude il periodo contrattuale 2019-2021.

Gli effetti economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali e, in mancanza, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo e rimangono comunque in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto.

Gli articoli da 3 a 19 attuano i punti della deliberazione sulle linee guida n. 880 del 15 ottobre 2024, concordando in particolare su quanto segue:

- adeguamento dell'indennità di esclusività per la dirigenza sanitaria con l'indennità concessa a livello statale per la dirigenza medica e veterinaria, nonché revisione del riconoscimento degli anni di servizio per il calcolo dell'indennità di esclusività;
- aumento dell'indennità di specificità per il settore del personale medico e veterinario;



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Erhöhung der Spezialisierungszulage für die nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen), - Einführung der Spezialisierungszulage für die sanitären Leiter und Leiterinnen - Führungskräfte der Gesundheitsberufe, - Neuregelung der Positionsentlohnung sowie Erhöhung des Fonds der Positionsentlohnung der sanitären Leiter und Leiterinnen der Pflegeberufe, - verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die Fachauszubildenden - Sanitäre Leiter und Sanitäre Leiterinnen, - graduelle Erhöhung der Vergütung für das ärztliche Personal sowie für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung, - Angleichung der Berufskarriere an die Führungskarriere, - Neuregelung der Ergebniszulage, - Einführung der Erste-Hilfe-Zulage, - Erhöhung der Vergütung sowie Abänderung der Regelung der Zulage für den Wachdienst innerhalb und außerhalb der Arbeitszeit sowie der Bereitschaftsdienstzulage, - Neuregelung der Überstundenarbeit, | <ul style="list-style-type: none"> - incremento dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi); - introduzione dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria - dirigenti delle professioni sanitarie; - nuova disciplina della retribuzione di posizione e aumento del fondo per la retribuzione di posizione dei dirigenti delle professioni sanitarie; - formazione e aggiornamento obbligatori per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica; - aumento graduale della retribuzione del personale medico e per la dirigenza sanitaria non medica nella formazione specialistica transfrontaliera; - adeguamento dei fondi della carriera professionale; - nuova disciplina dell'indennità di risultato; - previsione dell'indennità di pronto soccorso; - aumento dell'indennità per il servizio di guardia in orario e per il servizio di guardia aggiuntivo, nonché dell'indennità per la pronta disponibilità; - nuova disciplina del lavoro straordinario; |
|--|---|

Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel

Das Landesgesetz vom 19. September 2023, Nr. 22, i.g.F., genehmigt für die Kollektivvertragsverhandlungen auf Landesebene zu Lasten des Landeshaushaltes 2024-2026 die Höchstausgabe von 240.000.000,00 Euro für das Jahr 2024, die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2025 und die Höchstausgabe von 100.000.000,00 Euro für das Jahr 2026.

Mittels Richtlinienbeschluss vom 15. Oktober, Nr. 880, wurde vorgesehen, dass diese Geldmittel nach genauer Quantifizierung mit einem späteren Beschluss zweckgebunden werden. Die Zweckbindung wird nun mittels des gegenständlichen Beschlusses umgesetzt.

Determinazione delle risorse finanziarie disponibili

La legge provinciale 19 settembre 2023, n. 22, e ss.mm., autorizza una spesa complessiva per la contrattazione collettiva a livello provinciale, a carico del bilancio provinciale 2024-2026, una spesa massima di 240.000.000,00 di euro per l'anno 2024, una spesa massima di 100.000.000,00 di euro per l'anno 2025 e una spesa massima di 100.000.000,00 di euro per l'anno 2026.

Nella deliberazione relativa alle linee guida del 15 ottobre 2024, n. 880, si prevede che questi importi vengono impegnati, a seguito di una precisa quantificazione, con una successiva deliberazione. L'impegno di spesa viene ora effettuato mediante la presente deliberazione.



Erläuterung der Mehrkostenberechnung zu den Punkten, die durch die Anwendung des gegenständlichen Vertragsentwurfes zu Mehrkosten führen

Die Berechnung der Mehrkosten, die sich durch die Anwendung des gegenständlichen Kollektivvertragsentwurfes ergeben, erfolgte auf der Grundlage der nachstehenden Beschreibung durch Zugriff auf das Informationssystem für das Gesundheitspersonal des Südtiroler Sanitätsbetriebes (SIPS), das dem Amt für Personal, Bildung und Beiträge im Gesundheitswesen zur Verfügung steht und das juristische und anagrafische Daten zum Gesundheitspersonal des Sanitätsbetriebes enthält und laufend aktualisiert wird.

Diese Daten stellen eine bessere und realistischere Situation dar als jene, die sich aus der Jahresrechnung (conto annuale) ableiten lässt, welcher der „Ragioneria Generale dello Stato“ übermittelt wird, da dieser andere Kriterien zur Bestimmung des "spezifischen Gewichts" des Mitarbeiters und der Mitarbeiterin verwendet und sich auf die Personaldaten vom 31. Dezember des Vorjahres bezieht.

Mit Sticht datum 31. Dezember 2023 war beim Südtiroler Sanitätsbetrieb folgende Anzahl an Sanitäre Leiter und Leiterinnen in Abhängigkeitsverhältnis angestellt:

Illustrazione del calcolo dei costi aggiuntivi derivanti dall'applicazione della presente ipotesi di accordo stralcio

Il calcolo dei costi aggiuntivi derivanti dalla prestante ipotesi di contratto è avvenuto in base alla descrizione di cui sotto, accedendo al Sistema informativo del personale sanitario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (SIPS) a disposizione dell'Ufficio personale, formazione e contributi in ambito sanitario, che contiene i dati relativi ai costi, i dati giuridici ed anagrafici sul personale sanitario dell'Azienda Sanitaria e che viene continuamente aggiornato.

Questi dati rappresentano una situazione migliore e più realistica rispetto a quella desumibile dal conto annuale, che viene inviato alla Ragioneria Generale dello Stato e che utilizza criteri diversi per determinare il "peso specifico" del/della dipendente e che si riferisce ai dati del personale del 31 dicembre dell'anno precedente.

Al 31 dicembre 2023, presso l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige era impiegato il seguente numero di dirigenti sanitari in un rapporto di dipendenza:

Bereich/ Ambito	Köpfe/ teste	Full-time equivalent
Ärztliche und tierärztliche Leiter:innen / dirigenti medico e medico veterinario	1.527	1.333,49
Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen / biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi	327	258,50
Führungskräfte der Gesundheitsberufe / dirigenti delle professioni sanitarie	16	16,00
INSGESAMT / TOTALE	1.870	1.607,99

Davon eingestuft im Funktionsbereich B: Di cui inquadrati nella fascia funzionale B:

Bereich/ Ambito	Köpfe/ teste	Full-time equivalent
Ärztliche und tierärztliche Leiter:innen / dirigenti medico e medico veterinario	180	157,43
Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen / biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi	2	1,75
INSGESAMT / TOTALE	182	159,18



Die Anwendung folgender Punkte bzw. Artikel des gegenständlichen Kollektivvertragentwurfes bringt Mehrkosten mit sich:

1. Vollständige Angleichung der Exklusivitätszulage der sanitären Leiter:innen an jene auf staatlicher Ebene gewährte Zulage für die ärztlichen und tierärztlichen Leiter und Leiterinnen

Einer teilweisen Angleichung kam man bereits mit dem Teilvertrag vom 7. November 2023 nach. Mit diesem Teilvertrag wurde die mittels Gesetz vom 30. Dezember 2020, Nr. 178 „Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2021 e bilancio pluriennale per il triennio 2021-2023“ sowie mit dem staatlichen Kollektivvertrag vom 23. Jänner 2024 rückwirkend ab dem 1. Januar 2021 eingeführte Erhöhung um 27%, auch an die Sanitären Leiter und Leiterinnen auf Landesebene gewährt. Ausständig bleibt die auf staatlicher Ebene mittels Kollektivvertrag vom 6. Mai 2010 für das ärztliche Personal vorgesehene Erhöhung von 3,2%.

Bei der Auszahlung der Exklusivitätszulage liegt zwischen der Regelung auf Landesebene und jener auf staatlicher Ebene eine Besonderheit vor: Auf Landesebene besteht - seit der Einführung der Exklusivitätszulage im Jahr 2009 mittels Bereichsübergreifenden und Bereichsvertrag für den ärztlichen und tierärztlichen Bereich vom 17. Februar 2009 sowie mittels Bereichsvertrag vom 22. Oktober 2009 für die nicht ärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) - eine monetäre Gleichstellung zwischen den ärztlichen und tierärztlichen Leiter und Leiterinnen sowie der sanitären Leiter und Leiterinnen Apotheker, Biologen, Chemiker, Physiker und Psychologen, welche auf staatlicher Ebene nicht vorgesehen ist (mit Ausnahme des Direktors/der Direktorin einer komplexen Struktur).

Mit Artikel 3 des gegenständlichen Kollektivvertrages wird nun die im Artikel 11 des Teilvertrages vom 24.07.2018 festgelegte Exklusivitätszulage für die obigen Berufskategorien um 3,2% erhöht. Auf Grund geringfügiger Abweichungen bei den um 3,2% erhöhten Beträgen im Verhältnis zu den staatlichen Beträgen, welche auf unterschiedliche Rundungsschlüssel zurückzuführen sind, beschloss man, die aktuell vorgesehenen staatlichen Beträge heranzuziehen.

Zur Berechnung der Mehrkosten wurde, je nach eingestufte Kategorie, die im Dezember 2023 bezogene Exklusivitätszulage herangezogen

L'application dei seguenti punti rispettivamente degli articoli della presente ipotesi di contratto comporta dei costi aggiuntivi:

1. Completo adeguamento dell'indennità di esclusività per la dirigenza sanitaria con l'indennità concessa a livello statale per la dirigenza medica e veterinaria

L'allineamento parziale è già stato raggiunto con l'accordo stralcio del 7 novembre 2023. Con questo accordo stralcio, l'aumento del 27% introdotto dalla legge del 30 dicembre 2020, n. 178 "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2021 e bilancio pluriennale per il triennio 2021-2023" e dal contratto collettivo nazionale del 23 gennaio 2024 è stato concesso anche alla dirigenza sanitaria a livello statale con effetto retroattivo dal 1° gennaio 2021. L'aumento del 3,2% per il personale medico previsto a livello statale dal contratto collettivo del 6 maggio 2010 non è ancora stato concesso.

Esiste una differenza nella corresponsione dell'indennità di esclusività tra la disciplina a livello provinciale e a livello statale. A livello provinciale - a partire dall'introduzione dell'indennità di esclusività nell'anno 2009 tramite il contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per il settore medico e veterinario del 17 febbraio 2009 e il contratto collettivo di comparto del 22 ottobre 2009 per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) - c'è un'equiparazione finanziaria tra la dirigenza medica e veterinaria e la dirigenza sanitaria di farmacisti, biologi, chimici, fisici e psicologi, che non è prevista a livello statale (ad eccezione del direttore di struttura complessa).

L'articolo 3 del presente contratto collettivo aumenta, per le suddette categorie professionali, del 3,2% il premio di esclusività previsto dall'articolo 11 dell'accordo stralcio del 24 luglio 2018. A causa di lievi scostamenti negli importi aumentati del 3,2% rispetto agli importi statali, dovuti a diversi arrotondamenti, si è deciso di utilizzare gli importi statali attuali.

Per calcolare i costi aggiuntivi, è stata utilizzata l'indennità di esclusività ricevuta nel dicembre 2023 per ogni categoria classificata ed



und auf die derzeit je nach Kategorie auf Staatsebene vorgesehene Zulage hochgerechnet.

Im Hinblick auf die Berechnung der Mehrkosten ist weiters zu erwähnen, dass die Exklusivitätszulage laut geltender kollektivvertraglicher Regelung ein Lohnelement der Grundentlohnung darstellt, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewandt und für die Berechnung der Ergebniszulage sowie der Überstunden nicht berücksichtigt werden. Zudem wird diese Zulage im Falle des Arbeitsverhältnisses mit verkürzter Arbeitszeit in voller Höhe ausbezahlt.

Die Gewährung der Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% berücksichtigt.

estrapolata all'indennità attualmente prevista a livello statale a seconda della categoria.

Per quanto riguarda il calcolo dei costi aggiuntivi, va inoltre ricordato che l'indennità di esclusività costituisce un elemento del trattamento fondamentale, che non è soggetta agli incrementi contrattuali generali e non viene presa in considerazione per la determinazione dell'indennità di risultato e per le ore straordinarie. Inoltre, questa indennità viene corrisposta per intero in caso di impiego con orario di lavoro ridotto.

La concessione dell'aumento si applica retroattivamente dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38%.

(Neu festgelegte Beträge: Siehe untenstehende Tabelle Punkt 2) /
(nuovi importi introdotti: vedasi tabella sottostante punto 2)

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 917.214,46 Euro,

Jahr 2025: 917.214,46 Euro,

Jahr 2026: 917.214,46 Euro.

Costi per il contratto collettivo in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 917.214,46 euro;

anno 2025: 917.214,46 euro;

anno 2026: 917.214,46 euro.

2. Exklusivitätszulage: Erhöhung der Vergütung für die sanitären Leiter:innen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung

Für die Sanitären Leiter in Fachausbildung bietet der Südtiroler Sanitätsbetrieb derzeit zwei Ausbildungsmodelle an, nämlich das „Modell der grenzüberschreitenden Fachausbildung Funktionsbereich B“ (*basierend auf der Verbalnote der Botschaft der Republik Österreich in Italien vom 25. November 2016 Prot. ROM-ÖB/RECHT/0043/2016, auf dem positiven Gutachten des italienischen Gesundheitsministeriums vom 17. Jänner 2017, Prot. 0002543-P, sowie auf der Verbalnote des Außenministeriums der italienischen Republik vom 19. Jänner 2017, Prot. MAE 0010254*), ab dem ersten Ausbildungsjahr laut Landesgesetz Nr. 7 vom 05.03.2001, Art. 50, Absatz 5bis sowie das sogenannte „Modell Calabria“ (Gesetz vom 30.12.2018, Nr. 145, Art. 1, Absätze 547-548ter). Das „Modell Calabria“ wurde auf staatlicher Ebene aktualisiert und sieht ab dem 2. Jahr der Fachausbildung eine unbefristete Einstufung in den Funktionsbereich A vor.

Dies hat Ungleichheiten zwischen den zwei Modellen bewirkt.

2. Indennità di esclusività: Aumento della retribuzione per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica transfrontaliera

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige offre attualmente due modelli di formazione per i dirigenti sanitari in formazione specialistica, ovvero il "Modello di formazione specialistica transfrontaliera nella fascia funzionale B" (*in base alla Nota Verbale dell'ambasciata della Repubblica d'Austria in Italia del 25 novembre 2016 Prot. ROM-ÖB/RECHT/0043/2016, al parere favorevole del Ministero della Salute italiano del 17 gennaio 2017, Prot. 0002543-P, nonché alla Nota Verbale del Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana del 19 gennaio 2017, Prot. MAE 0010254*) dal primo anno di formazione, ai sensi della legge provinciale n. 7 del 05/03/2001, art. 50, comma 5bis e il cosiddetto "Modello Calabria" (legge 30/12/2018, n. 145, art. 1, commi 547-548ter). Il "modello Calabria" è stato aggiornato a livello statale e prevede l'inquadramento permanente nell'area funzionale A a partire dal 2° anno di formazione specialistica.

Ciò ha comportato una disparità tra i due modelli.



Um die Ungleichheit zwischen diesen zwei Modellen zu reduzieren, sieht Artikel 3 des gegenständlichen Vertrages bei der Vergütung der Exklusivitätszulage im Funktionsbereich B, als ersten Schritt in diese Richtung, zwei Kategorien vor (Jahresbeträge inkl. 13. Anteil):
bis zum 1. Dienstjahr: 554,40 €,
ab dem 2. Dienstjahr: 3.199,27 €.
Die vorherige Regelung sah eine einzige Kategorie in der Höhe von 537,21 € (erhöht um 3,2% = 554,40 €) vor.
Für die Mehrkostenberechnung wurden die am 31. Dezember 2023 im Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellten 171,96 fulltime-equivalent (182 Köpfe) im Funktionsbereich B herangezogen, mit Berücksichtigung der Teilzeit-Verhältnisse zu 100% (hier wird die Zulage nicht reduziert).
Die Gewährung der Abänderungen gelten rückwirkend ab 1. Jänner 2024.
Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurden für die obigen Mehrkosten der Prozentsatz von 38% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 470.748,06 Euro,
Jahr 2025: 470.748,06 Euro,
Jahr 2026: 470.748,06 Euro.

Al fine di ridurre la disparità tra questi due modelli, l'articolo 3 del presente contratto prevede, come primo passo in questa direzione, l'aumento della remunerazione dell'indennità di esclusività nella fascia funzionale B (importi annui comprensivi di tredicesima):
fino al 1° anno di servizio: 554,40 €;
dal 2° anno di servizio: 3.199,27 €.
La disciplina precedente prevedeva un'unica categoria per un importo di 537,21 euro (aumentato del 3,2% = 554,40 euro).
Per il calcolo dei costi aggiuntivi sono stati considerati 171,96 fulltime-equivalent (182 teste) nella fascia funzionale B presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al 31 dicembre 2023 considerando i rapporti di lavoro part-time al 100% (qui l'indennità non viene ridotta).
La concessione dell'aumento si applica retroattivamente dal 1° gennaio 2024.
Per i suddetti costi aggiuntivi è stata presa in considerazione una percentuale del 38% come oneri sociali a carico dell'azienda sanitaria.

Costi per il contratto collettivo in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 470.748,06 euro;
anno 2025: 470.748,06 euro;
anno 2026: 470.748,06 euro.

Übersicht zur Erhöhung der Exklusivitätszulage (Jahresbeträge inkl. 13. Monatsrate) – Sanitäre Leiter:innen -
Bruttojahresbeträge /
Illustrazione riguardante l'aumento dell'indennità di esclusività (importi annui incl. la 13° mensilità) –
dirigenza sanitaria - importi annui lordi

	zuvor / ancedente- mente	Annahme mit Erhöhung um +3,2% / presupposto con aumento del 3,2%	Effektiv erhöht ab 01.01.2024 / aumento effettivo dal 01/01/2024
Funktionsbereich B / fascia funzionale B			
bis zum 1. Dienstjahr / fino al 1° anno di servizio	Unabh.vom Dienstalter/indi pendente dell'anzianità di serv.: 537,21 €	554,40 €	554,40 €
ab dem 2. Dienstjahr / dal 2° anno di servizio		3.199,27 €	3.199,37 €
Funktionsbereich A / (SPOSTARE AL PUNTO 1) fascia funzionale A			
bis zu 5 Dienstjahre sino a cinque anni di anzianità	3.100,07 €	3.199,27 €	3.199,37 €
zwischen 5 und 15 Dienstjahre tra 5 e 15 anni di anzianità	12.513,31 €	12.913,74 €	12.913,35 €
über 15 Dienstjahre / superiore a 15 anni di anzianità	17.053,56 €	17.599,27 €	17.599,13 €



mit Auftrag Direktor/in einer komplexen Struktur / con incarico di struttura complessa	22.733,00 €	23.460,46 €	23.461,08 €
--	-------------	-------------	-------------

3. Exklusivitätszulage - Überarbeitung der Anerkennung der Dienstjahre zur Berechnung der Exklusivitätszulage

Die Anerkennung der Dienstjahre zur Berechnung der Exklusivitätszulage wurde mit Artikel 18 des Bereichsübergreifenden und Bereichsvertrag für den ärztlichen und tierärztlichen Bereich vom 17. Februar 2009 sowie mit Art. 13 des Bereichsvertrags vom 22. Oktober 2009 für die nicht ärztliche sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) festgelegt.

Der obige Kollektivvertrag sah für das ärztliche und tierärztliche Personal, welches nach Inkrafttreten dieses Vertrages in den Dienst aufgenommen worden ist, und die Spezialisierung im Fachgebiet, in das es eingestuft worden ist, erworben hat, ausschließlich zum Zweck der Progression der Exklusivitätszulage, die Anerkennung eines konventionellen Dienstalters im Ausmaß von 50 Prozent der gesetzlichen Dauer der Facharztausbildung bis zu maximal drei Jahren vor. Für die nicht ärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) galt dieselbe Regelung mit Ausnahme, dass nur maximal zwei Jahre zuerkannt worden sind. Diese Begünstigung wurde nicht auf jene angewandt, die die Spezialisierung ganz oder teilweise im Rahmen eines konstanten Arbeitsverhältnisses (z.B. grenzüberschreitende Fachausbildung im Funktionsbereich B beim Südtiroler Sanitätsbetrieb, Fachausbildung im Ausland) erworben haben.

Zudem sah die kollektivvertragliche Regelung vor, dass jene Berufserfahrung berücksichtigt wurde, die aufgrund eines Arbeitsverhältnisses als spezialisierte Leiter / Leiterin in Strukturen öffentlicher Gesundheitsdienste und/oder in Universitätskliniken der Europäischen Union erworben worden ist.

Gemäß Artikel 3, Absatz 4 wird den sanitären Leitern und Leiterinnen, die ab dem 1. Jänner 2024 beim Südtiroler Sanitätsbetrieb im Funktionsbereich A angestellt werden, ausschließlich zum Zweck der Progression der Exklusivitätszulage, ein konventionelles Dienstalter im Ausmaß von 50 Prozent der gesetzlichen Dauer der Fachausbildung bis zu maximal 3 Jahren ankerant, wenn auch während eines Arbeitsverhältnisses im Funktionsbereich B erlangt.

3. Indennità di esclusività – Modifica della disciplina sul riconoscimento dell'esperienza professionale

Il riconoscimento degli anni di servizio per il calcolo dell'indennità di esclusività è stato stabilito dall'articolo 18 del contratto collettivo intercompartimentale e di comparto per il settore medico e veterinario del 17 febbraio 2009 e dall'articolo 13 del contratto collettivo di comparto del 22 ottobre 2009 per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi).

Per il personale medico e veterinario entrato in servizio dopo l'entrata in vigore del presente accordo e che ha acquisito la specializzazione nel settore in cui è stato inquadrato, il contratto collettivo di cui sopra prevedeva il riconoscimento di un'anzianità convenzionale pari al 50% della durata legale della formazione specialistica fino a un massimo di tre anni, ai soli fini della progressione dell'indennità di esclusività. La stessa normativa si applicava ai dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi), con l'eccezione che veniva riconosciuto solo un massimo di due anni. Questo trattamento preferenziale non si applicava a coloro che avevano acquisito la specializzazione totalmente o parzialmente in costanza di un lavoro subordinato (p.e. formazione specialistica transfrontaliera tramite la fascia funzionale B presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, formazione specialistica acquisita all'estero).

Inoltre, il contratto collettivo prevedeva che, sempre ai soli fini della progressione dell'indennità di esclusività, si tenesse conto dell'esperienza professionale acquisita in seguito all'impiego come dirigente specializzato in strutture del servizio sanitario pubblico e/o in ospedali universitari dell'Unione europea.

Ai sensi dell'articolo 3, comma 4, ai dirigenti sanitari che dal 1° gennaio 2024 vengono assunti presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige in fascia funzionale A, sarà riconosciuta, ai soli fini della progressione dell'indennità di esclusività, un'anzianità convenzionale pari al 50% della durata legale del periodo della formazione specialistica fino a un massimo di 3 anni, anche se conseguita in costanza di un rapporto di lavoro, purché di fascia B.



Dies ist die zweite Anreizmaßnahme für Auszubildende in der grenzüberschreitenden Ausbildung, deren Ausbildungszeit aufgewertet ist, wie dies für die Auszubildenden nach dem italienischen Modell ist.

Die Streichung der Regelung der Anerkennung der gesetzlichen Dauer der Fachausbildung für die nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) bis zu maximal 2 Jahren anzuerkennen, bringt keine Mehrkosten mit sich, da die Fachausbildung maximal 4 Jahre dauert.

Obiges gilt auch für sanitäre Leiter und Leiterinnen, die ab dem 1. Jänner 2024 angestellt werden und ihre Spezialisierung im Fachgebiet, in dem sie eingestuft sind, im Ausland im Rahmen eines konstanten Arbeitsverhältnisses erworben haben.

Mit Artikel 3, Absatz 5, des gegenständlichen Kollektivvertrages wird nun auch die Berufserfahrung berücksichtigt, die aufgrund eines Arbeitsverhältnisses als spezialisierte Leiter:in auch in privat geführten Gesundheitseinrichtungen, die aufgrund von Vereinbarungen mit den Kostenträgern Teil des öffentlichen Gesundheitsdienstes bedient sind.

Vor dem Hintergrund des Mangels an sanitären Leiterinnen und Leitern bewirkt diese Maßnahme eine Attraktivitätssteigerung des Südtiroler Sanitätsbetriebes als Arbeitgeber für all jene, die in den obgenannten privat geführten Gesundheitseinrichtungen arbeiten.

In Artikel 3, Absatz 5, wird diese Regelung auch auf die Berufserfahrung ausgedehnt, die bei der Beschäftigung als spezialisiert:er Leiter:in in der Schweiz - als Nachbarland Südtirols und als Facharzt-Ausbildungsort Südtiroler Ärzte und sanitärer Leiter:innen – sowie im Europäischen Wirtschaftsraum und im Vereinigten Königreich (nach seinem Austritt aus der EU 2020).

Für die Berechnung der Mehrkosten wurden folgende Annahmen herangezogen:

- a) Im Hinblick auf die Anerkennung der Dienstjahre zum Zweck der Progression der Exklusivitätszulage der sanitären Leiter:innen, welche sich am 1. Jänner 2024 in Fachausbildung beim Südtiroler Sanitätsbetrieb (Funktionsbereich B) befanden, und daraufhin die Spezialisierung im Fachgebiet, in dem sie eingestuft sind, erworben haben oder erwerben werden, wurden die am 31. Dezember 2023 im Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellten

Questa rappresenta la seconda misura di incentivo per gli specializzandi in formazione transfrontaliera che si vedono valorizzare il periodo di formazione come avviene per gli specializzandi secondo il modello Italiano. L'eliminazione della disciplina sul riconoscimento del periodo della formazione specialistica per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) fino ad un massimo di 2 anni, non comporta costi aggiuntivi, poiché la formazione ha una durata massima di 4 anni.

Quanto sopra si applica anche ai dirigenti sanitari assunti a partire dal 1° gennaio 2024 e che hanno acquisito la specializzazione nel settore in cui sono inquadrati all'estero in costanza di un rapporto di lavoro subordinato.

L'articolo 3, comma 5, del presente contratto collettivo tiene ora conto anche dell'esperienza professionale acquisita in seguito all'impiego come dirigente specializzato anche in strutture sanitarie a gestione privata che fanno parte del servizio sanitario pubblico sulla base di convenzioni con gli enti erogatori.

Ciò rende l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige più attrattiva come datore di lavoro per coloro che lavorano anche in cliniche a gestione privata sopra menzionate, data la carenza di personale della dirigenza sanitaria.

L'articolo 3, comma 5, estende tale disciplina anche all'esperienza professionale acquisita, in seguito all'impiego come dirigente specializzato, nella Svizzera - in quanto Paese limitrofo all'Alto Adige ed in quanto medici e dirigenti sanitari altoatesini svolgono ivi la loro formazione specialistica - nello Spazio economico europeo e nel Regno Unito, in quanto quest'ultimo non fa più parte dell'UE (dal 2020).

Per calcolare i costi aggiuntivi sono state utilizzate le seguenti ipotesi:

- a) Per quanto riguarda il riconoscimento degli anni di servizio, ai soli fini della progressione del premio di esclusività dei dirigenti sanitari, che al 1° gennaio 2024 erano in formazione specialistica presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (fascia funzionale B) e che successivamente hanno acquisito o acquisiranno la specializzazione nella disciplina di inquadramento sono stati considerati 169,96 fulltime-equivalent (180 teste) nella fascia funzionale B presso



169,96 fulltime-equivalent (180 Köpfe) im Funktionsbereich B herangezogen, mit Berücksichtigung der Teilzeit-Verhältnisse zu 100% (hier wird die Zulage nicht reduziert) und mit Ausschluss der nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen). Letzterer Kategorie werden maximal 2 Dienstjahre anerkannt, da die Fachausbildung maximal 4 Jahre dauert. Auf diese wurde mit der Annahme, dass alle im Durchschnitt eine Fachausbildung von einer Gesamtdauer von sechs Jahren ableisten, ein gewogenes Mittel von 28,33 Personen berechnet, welche jährlich die Fachausbildung abschließen (Annahme jeweils ab 1. Juli des entsprechenden Bezugsjahres), und durch die Anerkennung (im Ausmaß wie oben erläutert) in den Genuss kommen, 3 Jahre früher in die nächsthöhere Klasse der Exklusivitätszulage aufzusteigen.

Im Hinblick auf:

- Die Anerkennung der Dienstjahre der Fachausbildung im Ausmaß von 50 Prozent der gesetzlichen Dauer der Fachausbildung bis zu maximal 3 Jahren für das ärztliche und tierärztliche Personal, sowie bis zu maximal 2 Jahren für die nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen), welche ab 1. Jänner 2024 beim Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellt wurden bzw. werden, und welche die Spezialisierung im Fachgebiet, in dem sie eingestuft sind, im Ausland ganz oder teilweise im Rahmen eines konstanten Arbeitsverhältnisses erworben haben,
- die Anerkennung der Dienstjahre als spezialisierte Leiter:in auch in privat geführten Gesundheitseinrichtungen, die aufgrund von Vereinbarungen mit den Kostenträgern Teil des öffentlichen Gesundheitsdienstes sind und welche ab 1. Jänner 2024 beim Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellt wurden bzw. werden,
- die Anerkennung der Dienstjahre als spezialisierte Leiter:in der Schweiz sowie des Europäischen Wirtschaftsraumes und Großbritannien, welche ab 1. Jänner 2024 beim Südtiroler Sanitätsbetrieb angestellt wurden bzw. werden,

wurde angenommen, dass hierbei jährlich 6,33 Personen (unter Annahme eines Anstellungsdatums vom 1. Jänner und

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al 31 dicembre 2023, considerando i rapporti di lavoro part-time al 100% (qui l'indennità non viene ridotta) ed escludendo la dirigenza non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi), siccome la loro formazione ha una durata massima di 4 anni. Partendo dal presupposto che, in media, tutti completano un programma di formazione specialistica di sei anni, è stata calcolata una media ponderata di 28,33 persone che completano ogni anno la formazione specialistica (ipotizzata a partire dal 1° luglio dell'anno di riferimento) e beneficiano della promozione (nella misura di cui sopra) alla classe superiore dell'indennità di esclusività tre anni prima.

Per quanto riguarda:

- il riconoscimento degli anni di servizio dei dirigenti sanitari, di un'anzianità convenzionale pari al 50% della durata legale della formazione specialistica fino a un massimo di 3 anni per il personale medico e veterinario e fino a un massimo di 2 anni per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) che al 1° gennaio 2024 erano in formazione specialistica presso l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (fascia funzionale B) e che successivamente hanno acquisito o acquisiranno la specializzazione nella disciplina di inquadramento,
- il riconoscimento degli anni di servizio come dirigenti specializzati in strutture sanitarie anche a gestione privata, che fanno parte del servizio sanitario pubblico sulla base di convenzioni con i soggetti erogatori e che sono stati o saranno assunti dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige a partire dal 1° gennaio 2024,
- il riconoscimento degli anni di servizio come dirigente specializzato in Svizzera, nello Spazio economico europeo e nel Regno Unito e che sono stati o saranno assunti dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige a partire dal 1° gennaio 2024,

si è ipotizzato che 6,33 persone all'anno, (ipotizzando in ogni caso una data di assunzione al 1° gennaio e pertanto



daher im 3-Jahreszeitraum für insgesamt 19 Personen berechnet) berechtigt sind, in die nächst höhere Klasse eingestuft zu werden (Annahme: anstatt des Jahresbetrages 3.199,37 € werden 12.913,35 € herangezogen).

Um eine Unterfinanzierung zu vermeiden, und auf Grund der Tatsache, dass es sich bei den obigen Berechnungen um prognostizierte Kostenschätzungen handelt, wurden oben errechnete Kostenbeträge mit den verbleibenden Restmitteln erhöht. Eventuell frei werdende Geldmittel stellen eine Einsparung für den Betrieb dar.

Die Exklusivitätszulage stellt (siehe Teilvertrag II vom 2. Jänner 2024) ein Lohnelement der Grundentlohnung dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewandt werden und wird für die Berechnung der Ergebniszulage sowie der Überstunden nicht berücksichtigt. Somit bringt die Erhöhung bzw. die Abänderung der Regelung zur Exklusivitätszulage laut gegenständlichem Kollektivvertrag für die Berechnung der Exklusivitätszulage keine weiteren Folgekosten mit sich.

Die Gewährung der Abänderungen gelten rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurden für die obigen Mehrkosten der Prozentsatz von 38% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes) (ohne Buchstabe a):

Jahr 2024: 84.899,14 Euro + 360.667,25 Euro
Restmittel = 445.566,39 Euro,
Jahr 2025: 169.798,27 Euro + 275.768,12 Euro
Restmittel = 445.566,39 Euro,
Jahr 2026: 189.861,28 (Buchstabe a) +
254.697,41 Euro + 1.007,70 Euro
Restmittel = 445.566,39 Euro.

4. Spezialisierungszulage – Aufwertung der Zulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals

Mit Artikel 4 des gegenständlichen Vertrages wird die Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals, welche mit Artikel 12 des Ersten Teilvertrages

calcolando 19 persone nel periodo di 3 anni) abbiano diritto alla classe superiore (ipotesi: si utilizzano 12.913,35 euro anziché l'importo annuale di 3.199,37 euro).

Al fine di evitare il sottofinanziamento e dato che il calcolo di cui sopra è una stima previsionale dei costi, gli importi calcolati sopra sono stati aumentati con le risorse finanziarie rimanenti. I mezzi finanziari che si rendono disponibili rappresentano un risparmio aziendale.

L'indennità di esclusività (cfr. Contratto stralcio II del 2 gennaio 2024) è un elemento salariale dello stipendio base a cui non si applicano gli aumenti contrattuali generali e non viene preso in considerazione per il calcolo dell'indennità di risultato e degli straordinari. Pertanto, l'aumento o la modifica della disposizione sull'indennità di esclusività in conformità al contratto in questione non comporta ulteriori costi conseguenti per il calcolo dell'indennità di esclusività.

La concessione dell'aumento si applica retroattivamente dal 1° gennaio 2024.

Per i suddetti costi aggiuntivi è stata presa in considerazione una percentuale del 38% come oneri sociali a carico dell'azienda sanitaria.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria) (senza I

anno 2024: 84.899,14 euro + 360.667,25 euro
mezzi finanziari restanti =
445.566,39 euro;
anno 2025: 169.798,27 euro + 275.768,12
euro mezzi finanziari restanti =
445.566,39 euro;
anno 2026: 189.861,28 (lettera a)
254.697,41euro + 1.007,70 euro
mezzi finanziari restanti =
445.566,39 euro.

4. Indennità di specificità – Rivalutazione dell'indennità per l'area del personale medico e medico-veterinario

Con l'articolo 4 del presente accordo, l'indennità di specificità per l'area del personale medico e medico-veterinario, fissata nuovamente mediante l'articolo 12 del primo accordo stralcio del 24 luglio 2018, viene aumentata del 20%.



vom 24. Juli 2018 neu festgelegt worden ist, um 20% erhöht.

In dieser Hinsicht sieht auch der Gesetzentwurf „Staatshaushalt für das Haushaltsjahr 2025 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2025-2027“ zwecks Aufwertung der besonderen und spezifischen Eigenschaften der sanitären und tierärztlichen Leitung, die in den Sanitätsbetrieben und Körperschaften des staatlichen Gesundheitsdienstes angestellt ist, im Rahmen der staatlichen Kollektiverhandlungen des Gesundheitsbereichs eine Erhöhung der ärztlichen und tierärztlichen Spezialisierungszulage vor, indem der entsprechende Fonds erhöht wird. Diese Notwendigkeit wird daher auch für den vorliegenden Vertrag bestätigt.

Für die Kostenberechnung wurde der im Bezugsmonat Dezember 2023 vergütete Gesamtbetrag der Spezialisierungszulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals herangezogen.

Diese Erhöhung hat auch Auswirkung auf die Ergebniszulage.

Bei dieser Mehrkostenberechnung wurde auf die kollektivvertragliche Abänderung laut Punkt 9 Rücksicht genommen.

Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% für die Spezialisierungszulage bzw. 35% für die Ergebniszulage berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 4.561.969,94 Euro,

Jahr 2025: 4.561.969,94 Euro,

Jahr 2026: 4.561.969,94 Euro.

A tale riguardo anche disegno di legge *"Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2025 e bilancio pluriennale per il triennio 2025-2027"* allo scopo di valorizzare le caratteristiche peculiari e specifiche della dirigenza medica e veterinaria, dipendente dalle aziende e dagli enti del Servizio sanitario nazionale, prevede, nell'ambito della contrattazione collettiva nazionale dell'Area Sanità, un incremento dei valori dell'indennità di specificità medico-veterinaria, aumentando il relativo fondo. Si conferma quindi anche per il presente contratto tale necessità.

Per il calcolo dei costi è stato utilizzato l'importo totale dell'indennità di specificità per l'area del personale medico e medico-veterinario, corrisposta nel mese di riferimento di dicembre 2023.

Questo aumento si ripercuote anche sull'indennità di risultato.

Questo calcolo dei costi aggiuntivi tiene conto della modifica contrattuale di cui al punto 9.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38% per l'indennità di specificità e 35% per l'indennità di risultato.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 4.561.969,94 euro;

anno 2025: 4.561.969,94 euro;

anno 2026: 4.561.969,94 euro.

Übersicht zur Erhöhung der Spezialisierungszulage (Jahresbeträge inkl. 13. Monatsrate) – Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals – Bruttojahresbeträge /
Illustrazione riguardante l'aumento dell'indennità di esclusività (importi annui incl. la 13° mensilità) – area del personale medico e medico-veterinario - importi annui lordi

	zuvor / antedentemente	ab 01.01.2024 dal 01/01/2024
Funktionsbereich B / fascia funzionale B	00,00 €	00,00 €
Funktionsbereich A / fascia funzionale A		
mit weniger als 2 Jahren effektiven Dienst / con meno di 2 anni di servizio effettivo	9.204,00 €	11.044,80 €



mit mehr als 2 Jahren effektiven Dienst / con più di 2 anni di servizio effettivo	12.402,00 €	14.882,40 €
mit mehr als 15 Jahren effektiven Dienst / con più di 15 anni di servizio effettivo	12.506,00 €	15.007,20 €
mit Auftrag Direktor/in einer komplexen Struktur / con incarico di struttura complessa	15.600,00 €	18.720,00 €

5. Spezialisierungszulage – Aufwertung der Zulage für die nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen)

Hierbei kommt man dem Punkt aus dem Richtlinienbeschluss „Erhöhung der Spezialisierungszulage für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter/sanitären Leiterinnen mit dem Ziel einer graduellen Angleichung an jene der Ärzte/Ärztinnen“ nach. Mittels des zweiten Teilvertrages vom 2. Jänner 2024 wurde bereits eine Angleichung um 35% auf die Zulage des ärztlichen und tierärztlichen Personals gewährt. In diesem Zusammenhang wird in dem bereits erwähnten Gesetzentwurf „Staatshaushalt für das Haushaltsjahr 2025 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2025-2027“ auch die Spezialisierungszulage von nichtärztlichen sanitären Leitern und Leiterinnen, die bei den Sanitätsbetrieben und Körperschaften des staatlichen Gesundheitsdienstes angestellt sind, aufgewertet.

Mit Artikel 5 des gegenständlichen Vertrages erfolgt eine weitere Angleichung der Spezialisierungszulage für die nicht ärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen), an jene des ärztlichen und tierärztlichen Personals (mit Berücksichtigung der Erhöhung der Spezialisierungszulage laut gegenständlichen erläuternden und technisch-finanziellen Berichtes über die Kosten – siehe obenstehender Punkt 3) im Ausmaß von 32%. Für die Kostenberechnung wurde die im Bezugsmonat Dezember 2023 vergütete Spezialisierungszulage für nicht ärztliche sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) herangezogen und auf die neue Zulage hochgerechnet.

Die obige Aufwertung bringt Folgekosten auf das Lohnelement der Ergebniszulage mit sich. Bei den unten angeführten Mehrkosten wurden diese miteinbezogen, wobei man auch auf die mittels des gegenständlichen Vertrages abgeänderten Bestimmungen (siehe untenstehenden Punkt 9) Rücksicht genommen hat.

5. Indennità di specificità – Rivalutazione dell'indennità per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi)

Ciò è conforme al punto della delibera relativa alle linee guida “Aumento dell'indennità di specializzazione per i dirigenti sanitari non medici con l'obiettivo di un graduale allineamento a quella dei medici”. Con l'accordo stralcio del 2 gennaio 2024, è già stato concesso un adeguamento del 35% all'indennità per il personale medico e veterinario.

A tale riguardo il disegno di legge “Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2025 e bilancio pluriennale per il triennio 2025-2027”, di cui sopra valorizza l'indennità di specificità anche nei confronti della dirigenza sanitaria non medica dipendente dalle aziende e dagli enti del Servizio sanitario nazionale. Si conferma quindi anche per il presente contratto tale necessità.

Con l'articolo 5 del presente accordo, l'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi), viene allineata all'indennità di specificità del personale medico e medico-veterinario (tenendo conto dell'aumento dell'indennità di specializzazione in base al presente relazione illustrativa e tecnico-finanziaria sui costi – vedasi soprastante punto 3) del 32%.

Per il calcolo dei costi è stato utilizzato l'importo totale dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi), corrisposta nel mese di riferimento di dicembre 2023 ed ricalcolata con la nuova indennità.

La rivalutazione di cui sopra comporta costi aggiuntivi per l'elemento salariale dell'indennità di risultato. Questi sono stati inclusi nei costi aggiuntivi elencati di seguito, tenendo conto delle disposizioni modificate dal presente accordo (si veda il punto 9).



Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% für den 13. Anteil und 35% für die Ergebniszulage berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 2.198.548,94 Euro,

Jahr 2025: 2.198.548,94 Euro,

Jahr 2026: 2.198.548,94 Euro.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38% per la tredicesima e 35% per l'indennità di risultato.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 2.198.548,94 euro;

anno 2025: 2.198.548,94 euro;

anno 2026: 2.198.548,94 euro.

Übersicht zur Erhöhung der Spezialisierungszulage (Jahresbeträge inkl. 13. Monatsrate) – Kategorie der nicht ärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) – Bruttojahresbeträge /

Illustrazione riguardante l'aumento dell'indennità di esclusività (importi annui incl. la 13° mensilità) – area per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) - importi annui lordi

	zuvor / ancedentemente	ab 01.01.2024 dal 01/01/2024
Funktionsbereich B / fascia funzionale B	00,00 €	00,00 €
Funktionsbereich A / fascia funzionale A		
mit weniger als 2 Jahren effektiven Dienst / con meno di 2 anni di servizio effettivo	3.221,40 €	7.400,02 €
mit mehr als 2 Jahren effektiven Dienst / con più di 2 anni di servizio effettivo	4.340,70 €	9.971,21 €
mit mehr als 15 Jahren effektiven Dienst / con più di 15 anni di servizio effettivo	4.377,10 €	10.054,82 €
mit Auftrag Direktor/in einer komplexen Struktur / con incarico di struttura complessa	5.460,00 €	12.542,40 €

6. Einführung der Spezialisierungszulage für die Pflegeführungskräfte

In Anlehnung an die staatliche Regelung (der Kollektivvertrag vom 23. Jänner 2024 – sieht einen Jahresbetrag von 1.381,49 Euro vor) wird laut Art. 6 des gegenständlichen Vertrages für die Pflegeführungskräfte eine Spezialisierungszulage in Höhe von 1.381,51 Euro brutto festgelegt. Auf Grund einer besseren Rundung auf Monatsbasis wurde der auf staatlicher Ebene vorgesehene Jahresbetrag geringfügig erhöht. Der oben festgelegte Bruttobetrag ist inklusive 13. Anteil. Die Zulage ist fix und wiederkehrend und wird in 13 Monatsraten ausbezahlt.

6. Introduzione dell'indennità di specificità dei dirigenti tecnici-assistenziali

In base alla normativa statale (contratto collettivo del 23 gennaio 2024 – prevede un importo annuo di 1.381,49 euro) l'art. 6 del presente contratto stabilisce, per i dirigenti tecnico assistenziali un'indennità di specificità di 1.381,51 euro lordi. A causa di un migliore arrotondamento su base mensile, l'importo annuale previsto a livello statale è stato leggermente aumentato.

L'importo lordo così come sopra definito è comprensivo del rateo della tredicesima mensilità. L'indennità è fissa e ricorrente e spetta per 13 mensilità.



Für die Mehrkostenberechnung wurde die gegenständliche Zulage auf die 17 festgelegten und derzeit besetzten Stellen hochgerechnet. Dieses neu eingeführte Lohnelement gehört der Grundentlohnung an und wird für die Berechnung der Ergebniszulage (siehe hierzu untenstehenden Punkt 9) herangezogen und verursacht somit zusätzliche indirekte Mehrausgaben.

Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% für den 13. Anteil und von 35% für die Ergebniszulage berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 35.948,05 Euro,

Jahr 2025: 35.948,05 Euro,

Jahr 2026: 35.948,05 Euro.

7. Neuregelung der Funktionszulage sowie Erhöhung des Fonds für die Positionsentlohnung für die Pflegeführungskräfte

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht vor, dass als Berechnungsgrundlage der Funktionszulage das Jahresanfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe des Funktionsbereiches A herangezogen wird. Die Funktionszulage ist Teil der Positionsentlohnung und steht 13-mal jährlich zu.

Mit Artikel 7 des gegenständlichen Vertrages werden die jeweiligen Mindest- und Höchstkoeffizienten neu festgelegt.

Der Koeffizient für die Festsetzung der Funktionszulage des/der koordinierenden Pflegedienstleiters/Pflegedienstleiterin wird von mindestens 0,7 bis 0,9 und maximal von 1,6 bis 2,2 erhöht. In Ausnahmefällen besteht die Möglichkeit einer weiteren Anhebung bis zu einem Höchstwert von 2,5.

Der Koeffizient für die Festlegung der Funktionszulage des/der Pflegedienstleiters/Pflegedienstleiterin für die wohnortnahe Versorgung und die Pflegedienstleitung im Krankenhaus wird von mindestens 0,6 bis 0,8 und maximal von 0,9 bis 1,6 erhöht.

Der maximal mögliche Koeffizient wird für die Pflegeführungskräfte, deren festgelegte Zuständigkeiten und Aufgaben bezirksübergreifend sind, von 1,1 auf 1,80 erhöht.

Per il calcolo dei costi aggiuntivi, questa indennità è stata ricalcolata sulle 17 posizioni previste e attualmente occupate.

Questa componente salariale di nuova introduzione fa parte del trattamento fondamentale base e viene utilizzata per calcolare l'indennità di risultato (vedasi punto 9) e quindi comporta costi indiretti aggiuntivi.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38% per la tredicesima e 35% per l'indennità di risultato.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 35.948,05 euro;

anno 2025: 35.948,05 euro;

anno 2026: 35.948,05 euro.

7. Nuova disciplina della retribuzione di posizione e aumento del fondo per la retribuzione di posizione per dirigente tecnico-assistenziale

L'attuale disciplina contrattuale prevede che lo stipendio iniziale annuo del livello retributivo inferiore della fascia funzionale A sia utilizzato come base per il calcolo dell'indennità di funzione. L'indennità di funzione fa parte della retribuzione di posizione e viene erogata 13 volte all'anno.

L'articolo 7 del presente accordo ridefinisce i rispettivi coefficienti minimi e massimi.

Il coefficiente per la determinazione dell'indennità di funzione del/della dirigente tecnico assistenziale coordinatore/coordinatrice viene aumentato nel minimo da 0,7 a 0,9 e nel massimo da 1,6 a 2,2, con possibilità di ulteriore aumento fino ad un massimo di 2,5 per casi eccezionali.

Il coefficiente per la determinazione dell'indennità di funzione del dirigente tecnico assistenziale di area territoriale e di presidio ospedaliero viene aumentato nel minimo da 0,6 a 0,8 e nel massimo da 0,9 a 1,6.

Il coefficiente massimo possibile è aumentato da 1,1 a 1,80 per il dirigente tecnico-assistenziale le cui responsabilità e compiti definiti sono intercomprensoriali.



Zusammengefasst wird den Führungskräften der Gesundheitsberufe der folgende Raster für die Festlegung der Funktionszulage festgelegt:

- a) Koordinierende Pflegedienstleitung mit Vollzeitauftrag: von 0,90 (zuvor 0,70) bis 2,20 (zuvor 1,60). In Ausnahmefällen kann der Koeffizient bis auf höchstens 2,5 angehoben werden (was zuvor nicht möglich war);
- b) Pflegedienstleitung für wohnortnahe Versorgung und im Krankenhaus: von 0,80 (zuvor 0,60) bis 1,60 (zuvor 0,90).

Für die Führungskräfte, deren in der Geschäftsordnung festgelegte Zuständigkeiten und Aufgaben bezirksübergreifend sind, kann der Koeffizient bis zu 1,80 (zuvor 1,10) erhöht werden.

Die Regelung für die Stellvertreter:innen ist unverändert und sieht eine Zulage im Ausmaß von 10 bis 20 Prozent der Funktionszulage des Stelleninhabers vor.

Mit Artikel 8 des gegenständlichen Kollektivvertrages wird der Fonds für die Positionsentlohnung auf 1.047.873,24 Euro neu festgelegt. Mittels dieses Fonds wird die Funktionszulage der 13 Pflegeführungskräfte, der 4 koordinierenden Pflegeführungskräfte sowie die Stellvertreterzulage der 4 Stellvertreterinnen und Stellvertreter der koordinierenden Pflegeführungskräfte sowie jene der Figur des Stellvertreters des Pflegedirektors/der Pflegedirektorin des Sanitätsbetriebes abgedeckt.

Mit diesem neuen Fondsbetrag wird angenommen, dass die derzeit zugewiesenen Koeffizienten der 17 Pflegeführungskräfte um 0,2 Punkte aufgewertet, sowie den 4 Figuren des/der Stellvertreters/Stellvertreterin der koordinierenden Pflegeführungskräfte sowie des/der Stellvertreters/Stellvertreterin der Pflegedirektorin/des Pflegedirektors im Ausmaß von 20 Prozent (mit dem alten Fonds war eine Finanzierung von 15% vorgesehen) der Funktionszulage des Stelleninhabers honoriert werden.

Mit diesen Fonds sind auch die möglichen festgelegten Erhöhungen des Koeffizienten bis 1,8 (zuvor 1,10) der Führungskräfte, deren Zuständigkeiten und Aufgaben bezirksübergreifend sind, mitfinanziert. Dasselbe gilt für die Einführung der Möglichkeit, für die koordinierenden Pflegeführungskräfte in Ausnahmefällen den Koeffizienten auf höchstens 2,5 zu erhöhen. Für die Figur des Stellvertreters/der Stellvertreterin des

In sintesi, per i dirigenti delle professioni sanitarie viene definita la seguente griglia per la determinazione dell'indennità di funzione:

- a) dirigente tecnico-assistenziale coordinatore con incarico a tempo pieno: da 0,90 (precedentemente 0,70) a 2,20 (precedentemente 1,60). In casi eccezionali, il coefficiente può essere aumentato fino a un massimo di 2,5 (precedentemente non possibile);
- b) dirigente tecnico-assistenziale di area territoriale e di presidio ospedaliero: da 0,80 (precedentemente 0,60) a 1,60 (precedentemente 0,90).

Il coefficiente può essere aumentato fino a 1,80 (in precedenza 1,10) per i dirigenti le cui responsabilità e i cui compiti definiti nel regolamento interno sono intercomprensoriali.

La normativa per i vice rimane invariata e prevede un'indennità pari al 10 fino al 20% dell'indennità di funzione del titolare.

L'articolo 8 del presente contratto collettivo ridefinisce il fondo per il trattamento di posizione per un importo di 1.047.873,24 euro. Tale fondo sarà utilizzato per pagare l'indennità di funzione dei 13 dirigenti tecnico assistenziali, dei 4 dirigenti tecnico-assistenziali coordinatori e l'indennità di funzione dei 4 sostituti dei/delle dirigenti tecnico-assistenziali coordinatori, nonché la figura del sostituto del direttore/della direttrice tecnico-assistenziale dell'Azienda sanitaria.

Con questo nuovo importo del fondo si ipotizza che gli attuali coefficienti assegnati ai 17 dirigenti tecnico-assistenziali saranno aumentati di 0,2 punti e le 4 figure dei sostituti dirigenti tecnico assistenziali coordinatori nonché del sostituto della/del direttore tecnico-assistenziale saranno retribuiti nella misura del 20 per cento (il vecchio fondo prevedeva un finanziamento del 15 per cento) dell'indennità funzionale del titolare del posto.

Questo fondo cofinanzia anche gli eventuali aumenti fissi del coefficiente fino a 1,8 (in precedenza 1,10) per i dirigenti le cui responsabilità e compiti sono trasversali ai comprensori. Lo stesso vale per la previsione della possibilità di aumentare il coefficiente fino ad un massimo del 2,5 in casi eccezionali per i dirigenti tecnico-assistenziali coordinatori. È previsto un finanziamento del 20% (dovuto all'aumento della retribuzione a 190.000 euro -



Pflegedirektors/der Pflegedirektorin des Sanitätsbetriebes ist eine Finanzierung im Ausmaß von 20% (auf Grund der Erhöhung der Entlohnung von 180.000 auf 190.000 €) vorgesehen.

Zur Berechnung der Mehrkosten wurden die mit Stand September 2024 angestellten Pfledienstleiter/koordinierende Pflegedienstleiter und dessen zugesprochenen Koeffizienten, sowie die vergebenen Stellvertreterzulagen herangezogen und mit den neu finanzierten Koeffizienten und Prozentsätzen für die Stellvertreterzulage (siehe obigen Absatz zu den finanzierbaren Strukturen durch den neuen Fonds) abgewogen.

Die Erhöhung der Funktionszulage hat indirekt Auswirkung auf die Berechnung der Ergebniszulage, da diese für die Berechnungsgrundlage herangezogen wird (die Stellvertreterzulage ist von der Berechnung der Überstunden ausgeschlossen – Siehe Art. 23 des Teilvertrages I vom 24.07.2018 sowie Art. 35 des Bereichskollektivvertrages vom 22. November 2009).

Für die Berechnung der Mehrkosten der Überstunden wurde die im Jahr im Durchschnitt vergütete Stundenanzahl von 105,87 herangezogen.

Für die Berechnung der Mehrkosten der Ergebniszulage wurden die laut Artikel 12 des gegenständlichen Kollektivvertrags neu festgesetzten Prozentsätze von 11,5% sowie 14% herangezogen (Siehe hierzu auch gegenständlichen erläuternden und technisch-finanziellen Bericht – Punkt 11)

Diese Erhöhung des Fonds der Positionsentlohnung mit den indirekten Auswirkungen auf die Überstunden und die Ergebniszulage sowie die Neuregelung zu den Koeffizienten der Funktionszulage gelten rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Bei der Berechnung der zusätzlichen Kosten für die Neufestsetzung der Höhe des Fonds für die Positionsentlohnung wurde der Prozentsatz von 38% für die Funktionszulage als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes herangezogen. Für die Stellvertreterzulage, die Überstunden sowie die Ergebniszulage wurde der Prozentsatz von 35% auf die Überstunden verwendet.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 304.107,80 Euro,
Jahr 2025: 304.107,80 Euro,
Jahr 2026: 304.107,80 Euro.

in precedenza 180.000 euro) per la figura del sostituto direttore/della sostituta direttrice tecnico-assistenziale dell'Azienda sanitaria.

Per calcolare i costi aggiuntivi, sono stati considerati i dirigenti tecnico-assistenziali coordinatori, impiegati a settembre 2024, e i relativi coefficienti assegnati, nonché le indennità di sostituto assegnate, e sono stati ponderati con i coefficienti e le percentuali per l'indennità di sostituto di nuovo finanziamento (si veda il paragrafo precedente sulle strutture finanziabili dal nuovo fondo).

L'aumento dell'indennità di funzione ha un effetto indiretto sul calcolo dell'indennità di risultato, in quanto questa viene utilizzata come base per il calcolo (l'indennità di sostituto è esclusa dal calcolo degli straordinari - si veda l'art. 23 dell'Accordo stralcio I del 24 luglio 2018 e l'art. 35 del contratto collettivo di comparto del 22 novembre 2009).

Per calcolare i costi aggiuntivi del lavoro straordinario è stato utilizzato il numero medio di ore retribuite all'anno, pari a 105,87.

Le nuove percentuali dell'11,5% e del 14% di cui all'articolo 12 del presente contratto sono state utilizzate per calcolare i costi aggiuntivi per l'indennità di risultato (si veda anche la presente relazione illustrativa e tecnico-finanziaria sui costi - punto 11).

L'aumento del fondo per la remunerazione delle posizioni con effetti indiretti sul lavoro straordinario e sull'indennità di risultato, nonché la nuova disciplina sui coefficienti dell'indennità di funzione, si applicano retroattivamente dal 1° gennaio 2024.

Nel calcolo dei costi aggiuntivi per la rivalutazione dell'importo del fondo per il trattamento di posizione, è stata utilizzata la percentuale del 38% per l'indennità funzionale come oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria. Per l'indennità di sostituto, le ore straordinarie e per l'indennità è stato ripreso la percentuale del 35%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 304.107,80 euro;
anno 2025: 304.107,80 euro;
anno 2026: 304.107,80 euro.



8. Verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die fachauszubildenden sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen

Mit Artikel 9 des gegenständlichen Vertrages wird die verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die facharztazubildenden sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen nun mittels dieses Artikels geregelt.

Für die Möglichkeit der Anwendung des Institutes der Weiterbildung innerhalb der Arbeitszeit bedarf es einer Abänderung der Regelung laut Art. 7 des Teilvertrages I vom 24.07.2018.

Beispielsweise handelt es sich hierbei um die verpflichtende Psychotherapieausbildung im Rahmen der psychiatrischen Spezialisierung gemäß der grenzüberschreitenden Facharztausbildung.

Die hierbei anfallenden Mehrkosten werden mit dem Institut der Weiterbildung innerhalb der Arbeitszeit abgedeckt. Dieses Institut wird für den ärztlichen und tierärztlichen Bereich mit dem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag und Bereichkollektivvertrag vom 13.03.2003, Artikel 45, sowie für die nicht ärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) mit dem Bereichsvertrag vom 05.11.2003, Artikel 43 geregelt. Mit dem Teilvertrag I vom 24.07.2018 Art. 7 wurde für die obigen 2 Bereiche sowie für den Bereich der Führungskräfte der Gesundheitsberufe eine Zusatzregelung eingeführt.

Hierfür fallen also keine Mehrkosten an, da die oben genannten Fonds ausreichend gedeckt sind.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 0,00 Euro,

Jahr 2025: 0,00 Euro,

Jahr 2026: 0,00 Euro.

9. Graduelle Erhöhungen der Vergütung für die sanitären Leiter:innen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung

Für die Sanitären Leiter:innen in Fachausbildung bietet der Südtiroler Sanitätsbetrieb derzeit zwei Ausbildungsmodelle an, nämlich das „Modell der grenzüberschreitenden Fachausbildung Funktionsbereich B“ sowie das sogenannte „Modell Calabria“ (Gesetz vom 30.12.2018, Nr. 145, Art. 1, Absätze 547-548ter). Das „Modell Calabria“ wurde auf staatlicher Ebene aufgewertet und sieht ab dem 2. Jahr der

8. Formazione e aggiornamento obbligatori per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica

Con l'articolo 9 del presente accordo la formazione e l'aggiornamento obbligatori per i dirigenti sanitari in formazione specialistica sono ora disciplinati da questo articolo.

La possibilità di applicare l'istituto della formazione nell'orario di lavoro richiede delle modifiche alla disciplina di cui all'art. 7 del contratto stralcio I del 24/07/2018.

Ad esempio trattasi della formazione in psicoterapia obbligatoria nell'ambito della specializzazione in psichiatria secondo la formazione specialistica transfrontaliera.

I costi aggiuntivi sostenuti sono coperti dall'istituto per la formazione continua in orario di lavoro. Esso è disciplinato per il settore medico e veterinario dal contratto collettivo di intercomparto e dal contratto di comparto del 13 marzo 2003, articolo 45, e per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) dall'accordo di comparto del 5 novembre 2003, articolo 43. Con l'Accordo stralcio I del 24 luglio 2018, articolo 7, è stata introdotta una disciplina aggiuntiva per le due aree sopra citate e per l'area dei dirigenti delle professioni sanitarie.

Quindi per questo istituto non ci sono costi aggiuntivi, in quanto i fondi sopra citati sono sufficientemente coperti.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 0,00 euro;

anno 2025: 0,00 euro;

anno 2026: 0,00 euro.

9. Aumenti graduali della retribuzione per la dirigenza sanitaria nella formazione specialistica transfrontaliera

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige offre attualmente due modelli di formazione per i dirigenti sanitari in formazione specialistica, ovvero il "Modello di formazione specialistica transfrontaliera nella fascia funzionale B" e il cosiddetto "Modello Calabria" (legge 30/12/2018, n. 145, art. 1, commi 547-548ter). Il "modello Calabria" è stato aggiornato a livello statale e prevede l'inquadramento permanente



Fachausbildung eine unbefristete Einstufung in den Funktionsbereich A vor.

Dies führte diese zu Ungleichheiten zwischen den zwei Modellen.

Um die Ungleichheit zwischen diesen zwei Modellen zu reduzieren, sieht Artikel 10 des gegenständlichen Vertrages folgende Aufwertungen des Funktionsbereiches B, durch die Aufwertung der bestehenden „zusätzlichen Zulage für die fixe Position“ vor:

- a) für die Sonderfach-Grundausbildung (die Dauer kann je nach Fachgebiet variieren - in der Regel 27 Monate) wird die zusätzliche Zulage für die fixe Position monatlich um 75,00 Euro brutto aufgewertet,
- b) für die Sonderfach-Schwerpunktausbildung (die Dauer kann je nach Fachgebiet variieren - in der Regel 27 Monate) wird die zusätzliche Zulage für die fixe Position monatlich um 100,00 Euro brutto aufgewertet.

Diese Zulage wird in 13 Monatsraten ausbezahlt. Sie stellt ein Lohnelement der Grundentlohnung dar, auf das die allgemeinen vertraglichen Erhöhungen nicht angewandt werden und wird für die Berechnung der Ergebniszulage (siehe hierzu Art. 12 des gegenständlichen Vertrages) sowie der Überstunden (siehe Art. 26 des Bereichsübergreifenden Vertrages und Bereichskollektivvertrages vom 17. Februar 2009 sowie Art. 18 des Bereichskollektivvertrages vom 22. Oktober 2009) nicht berücksichtigt.

Zur Berechnung der Mehrkosten wurde das mit Stand 31. Dezember 2023 eingestufte Personal im Funktionsbereich B herangezogen und auf dem Mittelwert (75,00 Euro), welcher auf die Gesamtdauer der Fachausbildung berechnet worden ist, hochgerechnet.

Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 214.176,69 Euro,

Jahr 2025: 214.176,69 Euro,

Jahr 2026: 214.176,69 Euro.

10. Gleichstellung der Berufskarriere mit der Führungskarriere

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht bei der Berufskarriere im Vergleich zur Führungskarriere, welche 13-mal im Jahr ausbezahlt wird, eine Vergütung in 12

nell'area funzionale A a partire dal 2° anno di formazione specialistica.

Ciò ha comportato una disparità tra i due modelli.

Al fine di ridurre la disparità tra questi due modelli, l'articolo 10 del presente contratto prevede la seguente riqualificazione della fascia funzionale B attraverso l'aggiornamento dell'attuale "indennità di posizione fissa aggiuntiva":

- a) per la "Sonderfach-Grundausbildung" (la durata può variare a seconda della specialità - di solito 27 mesi), indennità di posizione fissa aggiuntiva è aumentata di 75,00 euro lordi al mese,
- b) per la "Sonderfach-Schwerpunktausbildung" (la durata può variare a seconda della specialità - di solito 27 mesi), indennità di posizione fissa aggiuntiva è aumentata di 100,00 euro lordi al mese.

La retribuzione viene corrisposta per 13 mensilità. Essa costituisce un elemento del trattamento fondamentale, che non è soggetto agli incrementi contrattuali generali, e non viene presa in considerazione per la determinazione dell'indennità di risultato (vedi l'art. 12 del presente contratto) e per le ore straordinarie (vedi art. 26 del contratto collettivo intercompartimentale e di comparto del 17 febbraio 2009 e art. 18 del contratto collettivo di comparto del 22 ottobre 2009).

Per il calcolo dei costi aggiuntivi è stato considerato il personale inquadrato al 31 dicembre 2023 nella fascia funzionale B ed estrapolato il valore medio (75,00 euro), calcolato per l'intera durata della formazione specialistica.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 214.176,69 euro;

anno 2025: 214.176,69 euro;

anno 2026: 214.176,69 euro.

10. Equiparazione della carriera professionale con quella gestionale

L'attuale disciplina contrattuale prevede per la carriera professionale una retribuzione in 12 rate mensili rispetto a quella gestionale (cfr., tra l'altro, l'art. 19 del contratto collettivo



Monatsraten vor, und aus diesem Grund wird als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes der Prozentsatz von 36% herangezogen. Zum Vergleich zur Führungskarriere liegt dieser bei 38%. Außerdem wird die Berufskarriere für die Berechnung der Ergebniszulage sowie der Überstunden ausgeschlossen.

Mit dem Artikel 11 des gegenständlichen Vertrages erfolgt nun die Gleichstellung dieser beiden Karrieren. Dadurch gelingt es, den Anreiz für einen Wechsel zwischen den zwei Karrieren zu erhöhen. Gleichzeitig ist dies eine zusätzliche Möglichkeit, um hochspezialisierte Leiter aus dem In- und Ausland zu requirieren.

Zur Berechnung der Mehrkosten wurde nicht der alte zur Verfügung stehende Fonds laut bereichsübergreifenden Kollektivvertrag und Bereichskollektivvertrag v. 17.02.209 Art. 28 Buchstabe b) für das ärztliche und tierärztliche Personal sowie laut Art. 21 Buchstabe c) des Bereichskollektivvertrages v. 22.10.2009, erhöht und die gewährten programmierten Inflationsätze herangezogen. Des weiteren wurde auch der im Teilvertrag II v. 23.01.2020 Art. 7 Buchstabe b) festgelegte Fonds in Höhe von 5,00 Mio. Euro nicht berücksichtigt.

Dies auf Grund der Tatsache, dass mit diesen obigen Fonds auch die Projekte und die Tutorientätigkeit abgedeckt werden, für welche die Bezahlung in 12 Monatsraten weiterhin aufrecht bleibt und auch die Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes weiterhin mit 35% berechnet wird.

Für die Mehrkosten wurden die im Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit zum Teilvertrag II vom 23.01.2020 festgelegten Strukturen (Ebene eins 160 Strukturen, Ebene zwei 130 Strukturen und Ebene drei 10 Strukturen), welche eine Jahresgesamtausgabe von 5.030.640,00 Euro inkl. Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes in Höhe von 36% mit sich bringen und der mittels Teilvertrag II vom 02.01.2024 Art. 9 festgelegte Fonds für die Anfangsebene in Höhe von 2.166.753,69 Euro inkl. Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes in Höhe von 36% herangezogen.

Bei der Berechnung der Mehrkosten, die sich aus der Berücksichtigung der Berufskarriere für die Berechnung der Ergebniszulage ergeben, wurde auch auf den untenstehenden Punkt 11 des gegenständlichen erläuternden und

interkompartimentale e di comparto del 17 febbraio 2009), che viene pagata 13 volte all'anno, per questo motivo, come tasso forfettario per i contributi previdenziali, viene calcolata una percentuale del 36% a carico dell'Azienda Sanitaria. Confrontando con la carriera gestionale, la percentuale ammonta al 38%. Inoltre, la carriera professionale è esclusa dal calcolo dell'indennità di risultato e degli straordinari.

L'articolo 11 del presente accordo equipara ora queste due carriere. Ciò aumenterà l'incentivo a passare da una carriera all'altra. Allo stesso tempo, questa è un'ulteriore opportunità per assumere dirigenti altamente specializzati sia dell'Italia che dall'estero.

Per il calcolo dei costi aggiuntivi non sono stati utilizzati tutti i fondi disponibili, vecchi fondi disponibili secondo il contratto collettivo intercomparto e il contratto di comparto del 17 febbraio 2019 art. 28 lett. b per il personale medico e veterinario e ai sensi dell'art. 21 lett. c del contratto collettivo di comparto del 22 ottobre 2009, incrementati dei tassi di inflazione programmata concessi. Inoltre, non si è tenuto conto del fondo di 5,00 milioni di euro previsto dall'accordo stralcio II del 23/01/2020, art. 7, lettera b).

Cioè è dovuto al fatto che i suddetti fondi coprono anche i progetti e le attività di tutoraggio, per i quali continuerà ad essere mantenuto il pagamento in 12 rate mensili, gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria continueranno ad essere calcolati al 35%, e che non vengono utilizzati per il calcolo dell'indennità di risultato e dello straordinario.

Per i costi aggiuntivi sono state considerate le strutture definite nella relazione illustrativa e tecnico-finanziaria sui costi e sulla compatibilità economica (primo livello 160 strutture, secondo livello 130 strutture e terzo livello 10 strutture), definite nella relazione economica del contratto stralcio II del 23 gennaio 2020, che comportano una spesa annua complessiva di 5.030.640,00 euro comprensiva di un contributo previdenziale forfettario del 36% a carico dell'Azienda sanitaria e del fondo per il livello iniziale, determinato mediante contratto stralcio II del 02/01/2024, art. 9, pari a 2.166.753,69 euro, comprensivi di un contributo previdenziale forfettario del 36% a carico dell'Azienda sanitaria.

Nel calcolo dei costi aggiuntivi derivanti dalla considerazione della carriera professionale per il calcolo del premio di risultato, è stato preso in considerazione anche il seguente punto 11 della presente relazione illustrativa e tecnico-finanziaria sui costi.



technisch-finanziellen Berichtes über die Kosten Rücksicht genommen.

Im Hinblick auf die Mehrkosten, die sich aus der Berücksichtigung der Berufskarriere für die Berechnung der Überstunden ergeben, wurden die an die sanitären Leiter und sanitären Leiterinnen durchschnittlich vergüteten Jahresüberstunden von 27,94 herangezogen.

Die Angleichung der Berufskarriere an die Führungskarriere wird ab 01.01.2024 umgesetzt.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 38% für den 13. Anteil, sowie 35% für die Ergebniszulage und für die Überstunden berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 1.685.240,64 Euro,

Jahr 2025: 1.685.240,64 Euro,

Jahr 2026: 1.685.240,64 Euro.

11. Gleichstellung und Überarbeitung der Regelung der Ergebniszulage der sanitären nichtärztlichen Leiter:innen an jene des ärztlichen und tierärztlichen Personals

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) (BV v. 22.10.09 Art. 21 sowie TV II v. 02.01.2024) sowie für die sanitären Leiter/Leiterinnen Führungskräfte der Gesundheitsberufe (TV I v. 24.07.2018 Art. 26 und 28) getrennte Fonds vor, mit welchen die Ergebniszulage ausbezahlt wird. Für das ärztliche und tierärztliche Personal (BÜKV-BKV v. 17.02.09 Art. 25) wird der Fonds auf der Grundlage eines festen Prozentsatzes von 15% auf die festgelegten Lohnelementen für die komplexen Strukturen und von 11,8 % auf dieselben Lohnelementen für das restliche ärztliche-tierärztliche Personal berechnet.

Für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) hingegen wird der Fonds der Ergebniszulage in der Höhe von 2.476.000,00 Euro festgelegt, für das Personal der Pflegedienstleitung in 160.000,00 Euro.

Unterschiede gibt es auch bei den Lohnelementen, die als Grundlage für die Berechnung des Fonds für die Ergebniszulage und für die Ermittlung der individuellen Ergebniszulage dienen.

Per quanto riguarda i costi aggiuntivi derivanti dalla considerazione della carriera professionale per il calcolo del lavoro straordinario, è stata calcolata la media annuale di 27,94 ore di lavoro straordinario corrisposta alla dirigenza sanitaria.

L'equiparazione della carriera professionale alla carriera gestionale si applica a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 38% per la tredicesima, 35% per l'indennità di risultato e per le ore straordinarie.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 1.685.240,64 euro;

anno 2025: 1.685.240,64 euro;

anno 2026: 1.685.240,64 euro.

11. Equiparazione e revisione della disciplina dell'indennità di risultato per i direttori sanitari non medici a quella del personale medico e veterinario

L'attuale contratto collettivo di lavoro prevede fondi separati per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) (contratto di comparto del 22 ottobre 2009, art. 21 e contratto stralcio II del 2 gennaio 2024) e per i dirigenti sanitari delle professioni sanitarie (contratto stralcio I del 24 luglio 2018, art. 26 e 28), che vengono utilizzati per pagare l'indennità di risultato.

Per il personale medico e veterinario (contratto di intercomparto e di comparto del 17 febbraio 2009, art. 25) il fondo è calcolato in base ad una percentuale fissa del 15% su determinati elementi stipendiali per quanto riguarda le strutture complesse e dell'11,8% sui medesimi elementi stipendiali per quanto riguarda il restante personale medico-veterinario.

Diversamente, per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) il fondo dell'indennità di risultato è determinato in 2.476.000,00 euro, per il personale della dirigenza tecnico assistenziale in 160.000,00 euro.

Esistono differenze anche rispetto agli elementi stipendiali utilizzati come base di calcolo per la determinazione del fondo dell'indennità di risultato e per la determinazione del premio di risultato individuale.



Für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen des Bereichsvertrag v. 22.10.09 Art. 36) wird das Lohnelement der „zusätzlichen Zulage für die fixe Position“ herangezogen; beim ärztlichen und tierärztlichen Personal ist dieses ausgeschlossen.

Mit Artikel 12 des gegenständlichen Vertrages erfolgt die Gleichstellung der Berechnung des Fonds der Ergebniszulage für die nicht ärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) sowie der sanitären Leiter/Leiterinnen Führungskräfte der Gesundheitsberufe mit der des ärztlichen und tierärztlichen Personals.

Für das ärztliche und tierärztliche Personal sowie für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Pharmazeuten, Physiker und Psychologen) ist ein Prozentsatz von 15 % für die Festlegung des Fonds für die Ergebniszulage für komplexe Strukturen vorgesehen. Für die koordinierenden Pflegedienstleiter/Pflegedienstleiterinnen wird hingegen ein Prozentsatz in Höhe von 14% berücksichtigt.

Für alle 3 Bereiche wird der Prozentsatz von 11,8% für die Festlegung des Fonds für die Ergebniszulage des Personals ohne Spitzen-Führungsauftrag herangezogen.

Zudem wird die Berechnungsgrundlage der Ergebniszulage der nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) sowie der sanitären Leiter/Leiterinnen Führungskräfte der Gesundheitsberufe an jene der ärztlichen und tierärztlichen Personal angepasst. Dies bedeutet im Umkehrschluss, dass die „Zusätzliche Zulage für die fixe Position“ für die Berechnung der Ergebniszulage für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) nicht mehr herangezogen wird.

Für die Berechnung der Mehrkosten wurden die Jahresausgaben des Jahres 2023 der entsprechenden Zulagen, auf denen die Ergebniszulage berechnet wird, mit den entsprechend neu fixierten Prozentsätzen hochgerechnet.

Bei der Berechnung der Mehrkosten wurde das Lohnelement der Berufskarriere der Ebene 3 nicht berücksichtigt. Diese wurden bereits in den Mehrkosten von Punkt 9 des gegenständlichen Berichtes.

Die Änderungen bezüglich der Errichtung der Fonds und der Berechnung der individuellen Ergebniszulage gelten ab dem 1. Januar 2024.

Per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) (contratto di comparto del 22.10.09, art. 36) è inserito nella base di calcolo l'elemento retributivo dell'“indennità di posizione fissa aggiuntiva”, per il personale medico e veterinario, questo è escluso.

L'articolo 12 del presente accordo equipara le modalità di calcolo per la determinazione del fondo dell'indennità di risultato per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) e per i/le dirigenti delle professioni sanitarie a quello del personale medico e veterinario.

Per il personale medico e veterinario e per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) è prevista la percentuale del 15% per la determinazione del fondo per l'indennità di risultato delle strutture complesse. Invece per i/le dirigenti tecnico-assistenziali coordinatori viene considerata la percentuale del 14%.

Per tutte e 3 le aree si applica la percentuale dell'11,8% per la determinazione del fondo per l'indennità di risultato del personale senza incarico apicale.

Anche la base di calcolo per la determinazione del fondo e per la determinazione dell'indennità di risultato individuale, per i/le dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) e per i/le dirigenti delle professioni sanitarie sarà adeguata a quella del personale medico e veterinario. Ciò significa che l'“indennità di posizione fissa aggiuntiva” non viene più utilizzata per calcolare il fondo e conseguentemente il premio di risultato per i/le dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) e per i/le dirigenti delle professioni sanitarie.

Per calcolare i costi aggiuntivi delle operazioni di cui sopra, la spesa annuale per il 2023 per le indennità corrispondenti, su cui viene calcolata l'indennità di risultato, è stata calcolata utilizzando le nuove percentuali corrispondenti fissate.

Nel calcolo dei costi aggiuntivi non è stata presa in considerazione la componente salariale delle carriere di livello 3. Queste sono già state incluse nei costi aggiuntivi di cui al punto 9 della presente relazione.

Le modifiche in merito alla costituzione dei fondi e dal calcolo dei premi individuali dell'indennità



Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 35% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 645.850,83 Euro,

Jahr 2025: 645.850,83 Euro,

Jahr 2026: 645.850,83 Euro.

Mit demselben Artikel wurde auch die Regelung betreffend das Verfahren zur Bewertung der Ziele und zur Zahlung der Ergebniszulage geändert.

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die nichtärztlichen sanitären Leiter/Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Pharmazeuten, Physiker und Psychologen) (Bereichsvertrag vom 22. Oktober 2009, Art. 36), für die Führungskräfte der Gesundheitsberufe (I. Teilvertrag vom 24. Juli 2018, Art. 26 und 28) sowie für das ärztliche und tierärztliche Personal (bereichsübergreifender Vertrag und Bereichsvertrag vom 17. Februar 2009, Art. 25) eine monatliche Akkontozahlung der Ergebniszulage in Höhe von gesicherten 8% vor. In Artikel 12 dieses Vertragsentwurfs wurde die Ergebniszulage neu geregelt und die monatliche Akkontozahlung abgeschafft. Diese Änderung ist nicht mit zusätzlichen Kosten verbunden.

Zu diesem Zweck werden Fristen festgelegt, innerhalb derer die Überprüfung der Erreichung der Jahresziele und der Ziele der „Balanced Scorecard“ (BSC) des Sanitätsbetriebes erfolgen muss.

Für die sanitären Leiter/Leiterinnen, die nicht das Amt des Direktors/der Direktorin einer komplexen Struktur innehaben, erfolgt die Überprüfung der Zielerreichung bis zum 30. April des Folgejahres und die Auszahlung bis zum 30. Juni.

Für diejenigen, die den Auftrag eines/r Direktors/Direktorin einer komplexen Struktur innehaben, erfolgt die Überprüfung der Ziele, einschließlich der von der „Balanced Scorecard“ festgelegten Ziele, bis zum 31. Juli des Folgejahres und die Auszahlung bis zum 31. August.

Diese Änderung ist mit keinen zusätzlichen Kosten verbunden.

di risultato si applicano a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 35%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 645.850,83 euro;

anno 2025: 645.850,83 euro;

anno 2026: 645.850,83 euro.

Con il medesimo articolo è stata inoltre modificata la disciplina in merito al processo di valutazione degli obiettivi e liquidazione del premio di risultato.

L'attuale disciplina contrattuale prevede per i/le dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) (contratto di comparto del 22 ottobre 2009, art. 36), per i/le dirigenti delle professioni sanitarie (1° contratto stralcio del 24 luglio 2018, artt. 26 e 28) nonché per il personale medico e veterinario (contratto di intercomparto e contratto di comparto del 17 febbraio 2009, art. 25) un acconto mensile dell'indennità di risultato nella misura dell'8% garantito.

Con l'articolo 12 della presente bozza di contratto, l'indennità di risultato è stata disciplinata ex novo, eliminando l'acconto mensile. Questa modifica non comporta dei costi aggiuntivi.

A tal fine, sono definite le scadenze entro le quali deve essere effettuata la verifica del raggiungimento degli obiettivi annuali e degli obiettivi della "balanced scorecard" (BSC) dell'Azienda Sanitaria.

Per la dirigenza sanitaria, senza incarico di direttore di struttura complessa, la verifica del raggiungimento degli obiettivi viene effettuata entro il 30 aprile dell'anno successivo e il pagamento viene effettuato entro il 30 giugno.

Per coloro che hanno un incarico di direttore/direttrice di struttura complessa, la verifica degli obiettivi, compresi quelli tramite "balanced scorecard", fissati dalla Provincia, viene effettuata entro il 31 luglio dell'anno successivo e il pagamento entro il 31 agosto.

Questa modifica non comporta costi aggiuntivi.



12. Einführung der Erste Hilfe Zulage

Mit Artikel 13 des gegenständlichen Kollektivvertrages wird die Erste Hilfe Zulage eingeführt. Dem ärztlichen Personal in der Ersten Hilfe steht für jede Schicht von 12 Stunden eine Zulage in Höhe von 36 Euro zu. Für kürzere oder längere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet. Bei dieser Zulage lehnte man sich an die mittels staatlichem Kollektivvertrag vom 23.01.2024 eingeführte Erste Hilfe Zulage an. Dieser sieht für jede 12-Stundenschicht in der Ersten Hilfe eine Zulage von 12,00 Euro zu. Für kürzere oder längere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet. Diese Zulage kann mittels betrieblichem Abkommen erhöht werden.

In diesem Zusammenhang sieht der Gesetzentwurf „Staatshaushalt für das Haushaltsjahr 2025 und Mehrjahreshaushalt für den Dreijahreszeitraum 2025-2027“ eine Erhöhung der Mittel für die Erste-Hilfe-Zulage für sanitäre Leiter und sanitäre Leiterinnen vor, die bei den Sanitätsbetrieben und Einrichtungen des staatlichen Gesundheitsdienstes bedienstet sind. Daher wird diese Notwendigkeit auch für den gegenständlichen Vertrag bestätigt.

Für die Berechnung der Mehrkosten wurden die laut des aktuellen Stellenplanes vorgesehenen Stellen der Erste-Hilfe-Abteilungen der Krankenhäuser Bozen und Meran herangezogen und auf die jährlich abzuleistenden Arbeitsstunden innerhalb der Arbeitszeit von 40 Wochenstunden pro Stelle mit dem Stundensatz von 3,00 Euro hochgerechnet. Zudem wurde die in den obigen Erste-Hilfe-Abteilungen außerhalb der normalen Arbeitszeit abgeleisteten Überstunden (Durchschnitt 185 Stunden/Kopf) sowie die zusätzlichen Wachdienste mitberücksichtigt und mit einem Stundensatz von 3,00 Euro kalkuliert. Hierbei wurden die im Jahr 2022 vergüteten Beträge herangezogen, welche zuverlässiger sind.

Bei den restlichen Krankenhäusern wird der Erste-Hilfe-Dienst durch Ärzte/Ärztinnen von außenstehenden Abteilungen, die den Dienst mittels Wachdienst außerhalb der Arbeitszeit ableisten. Für die Berechnung der Mehrkosten wurden hierbei die vergüteten Beträge für den Wachdienst außerhalb der Arbeitszeit des Bezugsjahres 2022 herangezogen.

Bei den obigen Daten wurden jene des Bezugsjahres 2023 nicht herangezogen, da die in den Krankenhäusern von Schlanders, Brixen, Sterzing, Bruneck und Innichen abgeleisteten

12. Introduzione dell'indennità di Pronto Soccorso

L'articolo 13 del presente accordo introduce l'indennità di pronto soccorso. Al personale medico nel pronto soccorso spetta un'indennità di 36 euro per turno di 12 ore; in caso di turni più brevi o più lunghi, l'indennità viene corrisposta in base alla durata effettiva del turno. Questa indennità si basa sull'indennità di pronto soccorso, introdotta a livello statale dal contratto collettivo del 23 gennaio 2024. Questa prevede un'indennità di 12,00 euro per ogni turno di 12 nel pronto soccorso. Per turni più brevi o più lunghi, l'indennità viene corrisposta in base alla durata effettiva del turno. L'indennità può essere aumentata tramite accordo aziendale.

A tale riguardo il disegno di legge *"Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2025 e bilancio pluriennale per il triennio 2025-2027"*, prevede un incremento dei fondi per l'indennità di pronto soccorso a favore della dirigenza medica dipendente dalle aziende e dagli enti del Servizio sanitario nazionale. Si conferma quindi anche per il presente contratto tale necessità.

I costi aggiuntivi sono stati calcolati sulla base dell'attuale organico del personale dei reparti di pronto soccorso degli ospedali di Bolzano e Merano e calcolati, in base all'orario di lavoro annuale, con una settimana lavorativa di 40 ore per posizione ed una tariffa oraria di 3,00 euro. Inoltre, sono stati presi in considerazione anche gli straordinari svolti nei suddetti reparti di pronto soccorso oltre il normale orario di lavoro (in media 185 ore/testa) e i compiti di guardia aggiuntivi, calcolati con una tariffa oraria di 3,00 euro. Questa tariffa è stata calcolata sulla base degli importi pagati nel 2022 che risultano più attendibili.

Nei restanti ospedali, il servizio di pronto soccorso è coperto da medici di reparti esterni che forniscono il servizio tramite il servizio di guardia fuori orario. Per calcolare i costi aggiuntivi sono stati utilizzati gli importi pagati per il servizio di guardia fuori orario nell'anno di riferimento 2022.

I dati sopra riportati non si basano su quelli relativi all'anno di riferimento 2023, in quanto i servizi di guardia svolti al di fuori dell'orario di lavoro negli ospedali di Silandro, Bressanone,



Wachdienste außerhalb der Arbeitszeit nur schwer kalkulierbar sind.

Die Einführung der Erste Hilfe Zulage wird ab 01.01.2024 umgesetzt.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 35% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 612.609,95 Euro,

Jahr 2025: 612.609,95 Euro,

Jahr 2026: 612.609,95 Euro.

Vipiteno, Brunico e San Candido sono difficilmente calcolabili.

L'introduzione dell'indennità di pronto soccorso si applica a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 35%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 612.609,95 euro;

anno 2025: 612.609,95 euro;

anno 2026: 612.609,95 euro.

13.Überarbeitung der Regelung zur Ergebniszulage

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die nichtärztlichen sanitären Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) (laut Art. 36 des BV v. 22.10.09) sowie für das ärztliche und tierärztliche Personal (laut Art. 25 des BÜK und BV v. 17.02.2009) einen monatlichen Vorschuss der Ergebniszulage in Höhe von gesicherten 8% vor.

Mit Artikel 12 des gegenständlichen Vertragsentwurfes wird die Ergebniszulage neu geregelt und dieser Vorschuss gestrichen. Die Ergebniszulage wird also erst nach Überprüfung der Ergebnisse ausbezahlt.

Diese Änderung bringt keine Mehrkosten mit sich.

Zu diesem Zweck werden Termine festgelegt, innerhalb wann die Überprüfung der Erreichung der Jahresziele sowie die in der „balanced scorecard“ (BSC) festgelegten Ziele des Sanitätsbetriebes erfolgen muss.

Für die sanitären Leiterinnen und Leiter ohne Auftrag als Direktor/Direktorin einer komplexen Struktur erfolgt die Überprüfung der erreichten Ziele innerhalb 30. April und die Bezahlung innerhalb 30. Juni des Folgejahres.

Für jene mit einem Auftrag als Direktor/Direktorin einer komplexen Struktur erfolgt die Überprüfung der Ziele, einschließlich jener mittels „balanced scorecard“, die vom Land vorgegeben werden, bis zum 31. Juli des Folgejahres und die Bezahlung bis zum 31. August des Folgejahres. Diese Abänderung bringt keine Mehrkosten mit sich.

14.Überarbeitung der Vergütung für den Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die Sanitären Leiter:innen laut Artikel 3

13.Modifica della disciplina dell'indennità di risultato

L'attuale contratto collettivo di lavoro prevede per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi) (contratto di comparto del 22 ottobre 2009, art. 36) nonché per il personale medico e veterinario (contratto di intercomparto e contratto di comparto del 17 febbraio 2009, art. 25) un acconto mensile dell'indennità di risultato nella misura dell'8% garantito.

Con l'articolo 12 della presente bozza di contratto, l'indennità di risultato è stata disciplinata ex nuovo, eliminando l'acconto mensile.

Questa modifica non comporta dei costi aggiuntivi.

A tal fine, sono definite le scadenze entro le quali deve essere effettuata la verifica del raggiungimento degli obiettivi annuali e degli obiettivi della „balanced scorecard“ (BSC) dell'Azienda Sanitaria.

Per la dirigenza sanitaria senza incarico di direttore di struttura complessa, la verifica del raggiungimento degli obiettivi viene effettuata entro il 30 aprile dell'anno successivo e il pagamento viene effettuato entro il 30 giugno.

Per coloro che hanno un incarico di direttore/direttrice di struttura complessa, la verifica degli obiettivi, compresi quelli tramite „balanced scorecard“, fissati dalla Provincia, viene effettuata entro il 31 luglio dell'anno successivo e il pagamento entro il 31 agosto.

Questa modifica non comporta costi aggiuntivi.

14.Modifica del compenso per il servizio di guardia in orario di lavoro

L'attuale disciplina contrattuale prevede per la dirigenza sanitaria di cui all'articolo 3 del primo



des ersten Teilvertrages vom 24. Juli 2018 in geltender Fassung eine Zulage für den Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit (mittels Teilvertrag II vom 2. Jänner 2024 wurde die Zulage angehoben) im Ausmaß von 130,00 Euro für jeden abgeleisteten Turnusdienst von 12 Stunden vor. Für kürzere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet.

Mit Artikel 14 des gegenständlichen Kollektivvertrages wird die Zulage für den Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit auf 140,00 Euro für jeden abgeleisteten Turnusdienst von 12 Stunden angehoben. Für kürzere oder längere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Dienstes vergütet.

Für die Kostenberechnung wurde der im Bezugshalbjahr 2024 (Jänner bis Juni) vergütete Gesamtbetrag der Dienstzulage für den Wachdienst innerhalb der Arbeitszeit herangezogen und auf ein Jahr hochgerechnet. Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabepauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 35% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 116.501,52 Euro,

Jahr 2025: 116.501,52 Euro,

Jahr 2026: 116.501,52 Euro.

15.Überarbeitung der Vergütung für den zusätzlichen Wachdienst (außerhalb der normalen Arbeitszeit)

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die Sanitären Leiter:innen laut Artikel 4 des ersten Teilvertrages vom 24. Juli 2018 in geltender Fassung für den Wachdienst außerhalb der Arbeitszeit in der Regel einen Stundenbruttobetrag von 60,00 Euro (mittels Teilvertrag II vom 2. Jänner 2024 wurde die Zulage angehoben) vor. Für den zusätzlichen Wachdienst in der Notaufnahme in einer anderen Krankenhauseinrichtung oder für eine ähnliche oder gleichwertige Disziplin in einer anderen Organisationseinheit als jener der Herkunft, steht ein Stundenbruttobetrag von 65,00 Euro zu.

Mit Artikel 15 des gegenständlichen Vertrages wird ein einheitlicher Stundenbruttobetrag für den Wachdienst außerhalb der Arbeitszeit von 65,00 Euro festgelegt.

accordo stralcio del 24 luglio 2018, e successive modifiche un'indennità per il servizio di guardia in orario di lavoro (l'indennità è stata aumentata mediante accordo stralcio II del 2 gennaio 2024) nella misura di 130,00 euro per ogni servizio di guardia di 12 ore svolto. Qualora il turno sia articolato in orari di minore durata, l'indennità è corrisposta in proporzione.

L'articolo 14 del presente accordo aumenta l'indennità per il servizio di guardia all'interno dell'orario di lavoro a 140,00 euro per ogni turno di 12 ore completato. Per turni più brevi o più lunghi, l'indennità è corrisposta in proporzione alla durata effettiva del servizio.

Il calcolo dei costi è stato basato sull'importo totale dell'indennità pagata per il servizio di guardia durante l'orario di lavoro nel semestre di riferimento 2024 (da gennaio a giugno) e riportato ad un anno.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 35%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 116.501,52 euro;

anno 2025: 116.501,52 euro;

anno 2026: 116.501,52 euro.

15.Modifica del compenso per la guardia aggiuntiva (oltre l'ordinario orario di lavoro)

Secondo l'articolo 4 della prima parte del contratto collettivo del 24 luglio 2018, e successive modifiche, il contratto collettivo vigente prevede un compenso orario lordo di 60,00 euro (l'indennità è stata aumentata con l'Accordo stralcio II del 2 gennaio 2024) per il servizio di guardia aggiuntiva. Per il servizio di guardia aggiuntiva presso il pronto soccorso, in un'altra struttura ospedaliera o per una disciplina analoga o equivalente in un'unità organizzativa diversa da quella di provenienza, è prevista una tariffa oraria lorda di 65,00 euro.

L'articolo 15 del presente contratto stabilisce una tariffa oraria lorda standardizzata di 65,00 euro per i servizi di guardia aggiuntiva.



Für die Kostenberechnung wurde der im Bezugshalbjahr 2024 (Jänner bis Juni) vergütete Gesamtbetrag der Zulage für den Wachdienst außerhalb der Arbeitszeit herangezogen und auf ein Jahr hochgerechnet.

Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 35% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 998.076,06 Euro,

Jahr 2025: 998.076,06 Euro,

Jahr 2026: 998.076,06 Euro.

Il calcolo dei costi è stato basato sull'importo totale dell'indennità pagata per il servizio di guardia aggiuntiva nel semestre di riferimento 2024 (da gennaio a giugno) e calcolato per un anno.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 35%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 998.076,06 euro;

anno 2025: 998.076,06 euro;

anno 2026: 998.076,06 euro.

16. Erhöhung der Zulage für den Bereitschaftsdienst

Die derzeitige kollektivvertragliche Regelung sieht für die Sanitären Leiter/Leiterinnen laut Artikel 6 des ersten Teilvertrages vom 24. Juli 2018, in geltender Fassung, für den ersetzenden Bereitschaftsdienst eine Zulage in der Höhe von 90 Euro pro Turnus von 12 Stunden sowie eine Zulage für den ergänzenden Bereitschaftsdienst eine Zulage in der Höhe von 70 Euro pro Turnus von 12 Stunden vor (mittels Teilvertrag II vom 2. Jänner 2024 wurde die Regelung abgeändert). Für längere oder kürzere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Bereitschaftsdienstes vergütet.

Mittels Artikel 16 des gegenständlichen Kollektivvertrages wird für die sanitären Leiter/Leiterinnen der ersetzende Bereitschaftsdienst auf 120 Euro pro Turnus von 12 Stunden sowie für den ergänzenden Bereitschaftsdienst auf 100 Euro pro Turnus von 12 Stunden angehoben. Für längere oder kürzere Turnusse wird die Zulage im Verhältnis zur effektiven Dauer des Bereitschaftsdienstes vergütet.

Für die Kostenberechnung wurde der im Jahr 2023 vergütete Gesamtbetrag für die Bereitschaftsdienstzulage herangezogen und mit den neuen Turnusbeträgen auf 1 Jahr hochgerechnet.

Desweiteren steht nun für jeden Bereitschaftsdienst in den Strukturen außerhalb des eigenen Krankenhauses eine Erschwerniszulage von 200,00 Euro zu. Diese Regelung wurde eingeführt, um auch den sanitären Leitern/Leiterinnen des Krankenhauses Bozen die Möglichkeit zu gewähren, in anderen Krankenhäusern diesen

16. Aumento dell'indennità di pronta disponibilità

Secondo l'articolo 6 del primo accordo stralcio del 24 luglio 2018, e successive modifiche, è prevista un'indennità di pronta disponibilità sostitutiva nella misura di 90 euro per turno di 12 ore e un'indennità di pronta disponibilità integrativa nella misura di 70 euro per turno di 12 ore (la disciplina è stata modificata dall'accordo stralcio II del 2 gennaio 2024). Per turni più o meno lunghi, l'indennità viene corrisposta in proporzione alla durata effettiva del servizio di guardia.

Con l'articolo 16 del presente contratto, l'indennità di pronta disponibilità sostitutiva è aumentata a 120 euro per turno di 12 ore e l'indennità pronta disponibilità integrativa a 100 euro per turno di 12 ore. In caso di turni più o meno lunghi, l'indennità viene corrisposta in proporzione alla durata effettiva del servizio di guardia.

Per il calcolo dei costi è stato utilizzato l'importo totale pagato per l'indennità di pronta disponibilità nel 2023 e calcolato per 1 anno utilizzando i nuovi importi.

Inoltre, per ogni servizio di pronta disponibilità prestato in strutture diverse dalla abituale struttura ospedaliera è dovuta un'indennità di disagio di 200,00 euro. Questa disciplina era stata introdotta già con il primo accordo stralcio del 24 luglio 2018 (art. 6 comma 13, modificato con il contratto del 2 gennaio 2024, art. 5) per remunerare il disagio dei/delle dirigenti sanitari



Dienst anzubieten. Diese Regelung wurde bereits mit dem ersten Teilvertrag vom 24. Juli 2018 (Art. 6 Abs. 13, geändert durch den Vertrag vom 2. Januar 2024, Art. 5) eingeführt, um die Unannehmlichkeiten von sanitären Leitern und sanitären Leiterinnen zu entschädigen, die zu Bereitschaftsdiensten in Krankenhaus-einrichtungen im eigenen Gesundheitsbezirk gerufen werden, die sich von ihrem Dienstort unterscheiden und daher in der Regel weiter von ihrem Wohnort entfernt sind (z.B. ein Arzt/eine Ärztin der Chirurgie von Brixen, der zu einem Bereitschaftsdienst in der Chirurgie von Sterzing gerufen wird). Die durch diesen Vertrag vorgenommene Änderung sieht vor, dass die Vergütung nicht nur bei sofortiger Verfügbarkeit in einem Krankenhaus im eigenen Gesundheitsbezirk, das nicht die gewöhnliche Krankenhauseinrichtung ist, sondern auch bei sofortiger Verfügbarkeit in einem Krankenhaus in einem anderen Gesundheitsbezirk fällig wird (z. B. ein Arzt/eine Ärztin der Chirurgie Brixen, der zu einem Bereitschaftsdienst in der Chirurgie Bozen gerufen wird).

Für das Vorsehen der Möglichkeit, dass nun auch für sanitäre Leiter:innen des Krankenhauses Bozen die Möglichkeit geschaffen wird, den Bereitschaftsdienst in den Strukturen außerhalb des eigenen Krankenhauses abzuleisten - welcher außer den Vergütungen laut den Absätzen 10, 11 und 12 dieses Artikels, eine Erschwerniszulage für Reisekosten und Kilometervergütung von 200,00 Euro vorsieht - wurde folgende Hochrechnung erstellt: es wurden Gesamtkosten des Jahres 2023 (16.000,00 € ohne Sozialabgaben) für diese Vergütung herangezogen und im Verhältnis sechs zu drei hochgerechnet.

Diese Erhöhung gilt rückwirkend ab 1. Jänner 2024.

Als Sozialabgabenpauschale zu Lasten des Sanitätsbetriebes wurde der Prozentsatz von 34% berücksichtigt.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 1.772.000,67 Euro + 21.440,00 Euro = 1.793.440,67 Euro,
Jahr 2025: 1.772.000,67 Euro + 21.440,00 Euro = 1.793.440,67 Euro,
Jahr 2026: 1.772.000,67 Euro + 21.440,00 Euro = Euro.

chiamati a coprire turni di reperibilità in strutture ospedaliere del proprio comprensorio, ma diverse dalla propria sede di servizio e quindi normalmente più lontane dal proprio domicilio (es. un medico appartenente alla chirurgia di Bressanone chiamato a coprire un turno di pronta disponibilità presso la chirurgia di Vipiteno). Con la modifica apportata dal presente contratto si specifica che l'indennità è dovuta non solo per pronta disponibilità offerta in un ospedale del proprio comprensorio, diverso dall'abituale struttura ospedaliera, ma anche in caso di pronta disponibilità offerta in un ospedale di un altro comprensorio (es. un medico appartenente alla chirurgia di Bressanone chiamato a coprire un turno di pronta disponibilità presso al chirurgia di Bolzano).

Per la previsione della possibilità che i dirigenti sanitari dell'ospedale di Bolzano abbiano ora la possibilità di svolgere il servizio di guardia anche in strutture esterne al proprio ospedale - che prevede, oltre al compenso secondo i commi 10, 11 e 12 del presente articolo, un'indennità di disagio per le spese di viaggio e l'indennità chilometrica di 200,00 euro - è stata calcolata la spesa complessiva per l'anno 2023 (16.000,00 euro, esclusi i contributi previdenziali) per tale compenso e calcolata in un rapporto di sei ad tre.

L'aumento si applica retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2024.

Per gli oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria è stata presa in considerazione una percentuale del 34%.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 1.772.000,67 euro + 21.440,00 euro = 1.793.440,67 Euro;
anno 2025: 1.772.000,67 euro + 21.440,00 euro = 1.793.440,67 Euro;
anno 2026: 1.772.000,67 euro + 21.440,00 euro = Euro.



17.Überarbeitung der Regelung zur Ausbezahlung der Überstunden der Vollzeitkräfte

Im Hinblick auf die Höchstgrenze sah die derzeitige kollektivvertragliche Regelung für das ärztliche und tierärztliche Personal laut Artikel 26 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und Bereichkollektivvertrages vom 13.03.2003, in geltender Fassung, sowie für die nicht ärztlichen sanitären Leiter und Leiter:innen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen), laut Artikel 18 des Kollektivvertrages vom 22.10.2009, in geltender Fassung, eine individuelle Höchstgrenze von 250 Stunden im Jahr vor. Für die Pflegeführungskräfte wurde ebenfalls obige Regelung herangezogen, da für diese Kategorie mit den vergangenen Kollektivverträgen keine Höchstgrenze festgesetzt worden ist (Siehe Artikel 35 des Kollektivvertrages vom 22.10.2009 sowie laut Artikel 23 Kollektivvertrag vom 24.07.2018).

Mittels Artikel 16 des gegenständlichen Vertrages wird nun für alle sanitären Leiter/Leiterinnen die Höchstgrenze auf 250 Stunden festgelegt. Desweiteren sieht die neue Regelung nun vor, dass nach Ablauf von zwei Jahren nicht ausgeglichene Reststunden von Amtswegen als Überstunden nach den vertraglichen und budgetmäßigen Höchstgrenzen ausgezahlt werden. Eventuelle restliche Überstunden, die die genannten Höchstgrenzen überschreiten und nicht ausgeglichen wurden, werden nicht auf das darauffolgende Jahr übertragen. Die obgenannten Änderungen bringen keine Mehrkosten mit sich.

Ausgaben für den gegenständlichen Kollektivvertrag (inkl. Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes):

Jahr 2024: 0,00 Euro,
Jahr 2025: 0,00 Euro,
Jahr 2026: 0,00 Euro.

17.Rielaborazione della disciplina ai fini del pagamento delle ore straordinarie del personale con contratto a tempo pieno

Per quanto riguarda il limite massimo, la disciplina vigente del contratto collettivo per il personale medico e veterinario, ai sensi dell'articolo 26 del contratto collettivo di intercomparto e del contratto collettivo di comparto del 13 marzo 2003 e successive modifiche, e per i dirigenti sanitari non medici (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi), ai sensi dell'articolo 18 del contratto collettivo del 22 ottobre 2009 e successive modifiche, prevedeva un limite massimo individuale di 250 ore annue. La suddetta normativa è stata considerata anche per i dirigenti tecnico assistenziali, in quanto nei precedenti contratti collettivi non era previsto un limite massimo per questa categoria (cfr. articolo 35 del contratto collettivo del 22 ottobre 2009 e articolo 23 del contratto collettivo del 24 luglio 2018).

L'articolo 16 del presente contratto fissa ora il limite massimo a 250 ore per tutti i dirigenti sanitari. Inoltre, la nuova disciplina stabilisce che, dopo due anni, le ore rimanenti non recuperate saranno pagate d'ufficio come ore di lavoro straordinario secondo i limiti massimi contrattuali e di budget. Le ore di straordinario rimanenti, in quanto eccedenti i limiti massimi e non recuperate, non saranno riportate all'anno successivo.

Le modifiche di cui sopra non comportano costi aggiuntivi.

Costi per l'accordo stralcio in oggetto (incl. oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria):

anno 2024: 0,00 euro;
anno 2025: 0,00 euro;
anno 2026: 0,00 euro.

Berechnung der von der Verwaltung zu tragenden Sozialabgaben

Für die Berechnung der Mehrkosten wurden die Sozialabgaben wie folgt berechnet:

- Für die Erhöhung der Spezialisierungszulage für die nicht-ärztlichen sanitären Leiter und Leiterinnen, wird ein Prozentsatz von 38% angewendet (einschließlich des

Calcoli oneri sociali a carico dell'amministrazione

Per il calcolo dei costi aggiuntivi, gli oneri sociali sono stati valutati in tal modo:

- Per quanto concerne l'aumento dell'indennità di specificità per la dirigenza sanitaria non medica, viene applicata una percentuale del 38% (comprensiva anche della quota media per



durchschnittlichen Prozentsatzes für die Mitgliedschaft beim Laborfonds). Dieses Lohnelement gehört der Grundentlohnung an.

l'iscrizione al Laborfonds). Questo elemento salariale fa parte del trattamento fondamentale.

- Für die Überstunden und die Zulage für den Bereitschaftsdienst, welche nicht dem TFS/INADEL von 2,88% sowie dem TFR von 1,24% unterliegen, wird ein Prozentsatz von 34% angewendet.
- Für die Stellvertreterzulage sowie die restlichen Lohnelemente der Zusatzentlohnung (z.B. Wachdienst innerhalb und außerhalb der Arbeitszeit, Ergebniszulage usw.), welche nicht dem TFS/INADEL von 2,88% unterliegen, wird ein Prozentsatz von 35% angewendet.

Es ist zu beachten, dass es keinen einheitlichen Prozentsatz für die Sozialabgaben gibt. Deren Zusammensetzung kann von mehreren Faktoren abhängen, wie beispielsweise die Einschreibung in den Laborfonds und der gewählte Prozentsatz.

- Per le ore straordinarie e l'indennità di pronta disponibilità sono state considerate una percentuale del 34%, considerato che le ore straordinarie sono una voce non assoggettata al TFS/INADEL 2,88% e al TFR del 1,24%.
- Per l'indennità di sostituto e gli emolumenti retributivi del trattamento accessorio (p.e. guardia in orario di lavoro e guardia aggiuntiva, indennità di risultato, ecc.) è stata considerata una percentuale del 35%, considerato che si tratta di voci non assoggettate al TFS/INADEL del 2,88%.

Si precisa che non esiste una percentuale uniforme in merito alla percentuale degli oneri sociali per tutti i profili professionali facenti parte del contratto collettivo intercompartimentale. La loro percentuale varia a seconda del profilo professionale a seconda dei diversi fattori, come ad esempio l'iscrizione al Laborfonds e la percentuale scelta.

**Zusammenfassung der jährlichen Vertragskosten (inklusive Sozialabgaben zu Lasten des Sanitätsbetriebes) zu Lasten des Landeshaushaltes:
Riassunto costi contrattuali annui (inclusi oneri sociali a carico dell'Azienda Sanitaria) a carico del bilancio provinciale:**

Beschreibung / descrizione	2024	2025	2026
Vollständige Angleichung der Exklusivitätszulage der sanitären Leiter:innen an jene auf staatlicher Ebene gewährte Zulage für die ärztlichen und tierärztlichen Leiter und Leiterinnen / Completo adeguamento dell'indennità di esclusività per la dirigenza sanitaria con l'indennità concessa a livello statale per la dirigenza medica e veterinaria	917.214,46 €	917.214,46 €	917.214,46 €
Exklusivitätszulage: Erhöhung der Vergütung für die sanitären Leiter:innen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung / Indennità di esclusività: Aumento della retribuzione per la dirigenza sanitaria in formazione specialistica transfrontaliera	470.748,06 €	470.748,06 €	470.748,06 €
Exklusivitätszulage - Überarbeitung der Anerkennung der Dienstjahre zur Berechnung der Exklusivitätszulage / Indennità di esclusività - Modifica del regolamento sul riconoscimento dell'esperienza professionale	445.566,39 €	445.566,39 €	445.566,39 €
Spezialisierungszulage - Aufwertung der Zulage für den Bereich des ärztlichen und tierärztlichen Personals /	4.561.969,94 €	4.561.969,94 €	4.561.969,94 €



Indennità di specificità – Rivalutazione dell'indennità per l'area del personale medico e medico-veterinario			
Spezialisierungszulage – Aufwertung der Zulage für die für die nicht ärztliche sanitären Leiter und Leiterinnen (Biologen, Chemiker, Apotheker, Physiker und Psychologen) / Indennità di specificità – Rivalutazione dell'indennità per la dirigenza sanitaria non medica (biologi, chimici, farmacisti, fisici e psicologi)	2.198.548,94 €	2.198.548,94 €	2.198.548,94 €
Einführung der Spezialisierungszulage für die Pflegeführungskräfte / Introduzione dell'indennità di specificità dei dirigenti tecnici-assistenziali	35.948,05 €	35.948,05 €	35.948,05 €
Neuregelung der Funktionszulage sowie Erhöhung des Fonds für die Positionsentlohnung für die Pflegeführungskräfte / Nuova disciplina della retribuzione di posizione e aumento del fondo per la retribuzione di posizione per dirigente tecnico-assistenziale	304.107,80 €	304.107,80 €	304.107,80 €
Verpflichtende Aus- und Weiterbildung für die fachauszubildenden sanitären Leiter / Formazione e aggiornamento obbligatori per i dirigenti sanitari in formazione specialistica	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Graduelle Erhöhungen der Vergütung für die sanitären Leiter:innen in der grenzüberschreitenden Fachausbildung / Aumenti graduali della retribuzione per la dirigenza sanitaria nella formazione specialistica transfrontaliera	214.176,69 €	214.176,69 €	214.176,69 €
Gleichstellung der Berufskarriere mit der Führungskarriere / Equiparazione della carriera professionale con quella gestionale	1.685.240,64 €	1.685.240,64 €	1.685.240,64 €
Gleichstellung und Überarbeitung der Regelung der Ergebniszulage der Sanitären Leiter-Nichtärzte an jene des ärztlichen und tierärztlichen Personal / Equiparazione e revisione della disciplina dell'indennità di risultato per i direttori sanitari non medici a quella del personale medico e veterinario	645.850,83 €	645.850,83 €	645.850,83 €
Einführung der Erste Hilfe Zulage / Introduzione dell'indennità di Pronto Soccorso	612.609,95 €	612.609,95 €	612.609,95 €
Abänderung der Vergütung für den Wachdienst innerhalb der normalen Arbeitszeit / Modifica del compenso per il servizio di guardia in orario di lavoro ordinario	116.501,52 €	116.501,52 €	116.501,52 €
Abänderung der Vergütung für den zusätzlichen Wachdienst (außerhalb der normalen Arbeitszeit) / Modifica del compenso per la guardia aggiuntiva (fuori orario di lavoro normale)	998.076,06 €	998.076,06 €	998.076,06 €



Erhöhung der Zulage für den Bereitschaftsdienst für die sanitären Leiter und Leiterinnen / Aumento dell'indennità di pronta disponibilità per la dirigenza sanitaria	1.793.440,67 €	1.793.440,67 €	1.793.440,67 €
Summe Ausgaben (zu Lasten des Landeshaushaltes) / Spesa complessiva (a carico del bilancio provinciale)	15.000.000,00 €	15.000.000,00 €	15.000.000,00 €

Bozen, den 20. November 2024

Bolzano, li 20 novembre 2024

Hermann
Troger

20.11.2024

10:11:39

GMT+02:00

Der Präsident der Landesagentur für
Gewerkschaftsbeziehungen

Präsident dell'Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

I Membri effettivi

Brunhild Pircher

Domenico Laratta



Firmato digitalmente da:

LARATTA DOMENICO

Firmato il 20/11/2024 10:44

Seriale Certificato: 2431451

Valido dal 10/05/2023 al 10/05/2026

InfoCamere Qualified Electronic Signature CA

JAHR/ ANNO	FISTL./ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz Variazione competenza	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung/ Missione-programma-titolo- macroaggregato
2024	GD	U20031.0420	U0003719	15.000.000,00	-	20-03-1-10
2024	23	U13011.0000	U0001266	15.000.000,00	+	13-01-1-04
2025	GD	U20031.0420	U0003719	15.000.000,00	-	20-03-1-10
2025	23	U13011.0000	U0001266	15.000.000,00	+	13-01-1-04
2026	GD	U20031.0420	U0003719	15.000.000,00	-	20-03-1-10
2026	23	U13011.0000	U0001266	15.000.000,00	+	13-01-1-04

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	1
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREIC	13
----------------------	----

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREIC	20
----------------------	----

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	1
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	13
-----------------------	----

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	20
-----------------------	----

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	13	GESUNDHEITSSCHUTZ
Programm	1	REGIONALER GESUNDHEITSDIENST - LAUFENDE ORDENTLICHE FINANZIERUNG ZU
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	1
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	13
-----------------------	----

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
----------------	---

SUMME AUFGABENBEREICH	20
-----------------------	----

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I240000009/2024 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN	
		Erhöhung	Verminderung
		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	0,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		0,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung		15.000.000,00	15.000.000,00
Kassenveranschlagung		0,00	0,00

Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1
------------------	---

TOTALE MISSIONE	13
-----------------	----

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1
------------------	---

TOTALE MISSIONE	13
-----------------	----

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza	15.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	15.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	15.000.000,00		0,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		15.000.000,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	0,00		15.000.000,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	15.000.000,00		15.000.000,00
previsione di cassa	0,00		0,00
residui presunti	0,00		0,00
previsione di competenza	15.000.000,00		15.000.000,00
previsione di cassa	0,00		0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	13	TUTELA DELLA SALUTE
Programma	1	SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - FINANZIAMENTO ORDINARIO CORRENTE PER L
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1
------------------	---

TOTALE MISSIONE	13
-----------------	----

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I240000009/2024 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		15.000.000,00	15.000.000,00
previsione di cassa		0,00	0,00

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	MAYR MICHAEL	28/11/2024 11:54:28
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	SCHROTT LAURA	28/11/2024 11:50:57
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	RABENSTEINER VERONIKA	28/11/2024 11:32:04

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
Rientra in futuro impegno di assegnazione di quota indistinta / Fließt in zukünftige Zuweisung von verwendungsungebundenen Anteilen per/ von € 15.000.000,00 Cap./Kap. U13011.0000/2025-2026	zweckgebunden € 15.000.000,00	impegnato	
	als Einnahmen ermittelt	accertato in entrata	
	auf Kapitel U13011.0000-U0001266	sul capitolo	
	Vorgang 2240001511	operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	29/11/2024 18:01:58 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/12/2024

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/12/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 84 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 84 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

3

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/11/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma